130 St. George Street
8th Floor
Toronto, Ontario Canada M5S 1A5
20 NOV 2001

世界日報
WORLD JOURNAL
DAILY NEWS
8819
業務部:(416)778-0888 FAX 778-1037
編輯部:(416)778-0889 FAX 778-4899
415 EASTERN AVE. TORONTO, ONT.
M4M 1B7 CANADA
每 75¢ PER COPY (含 GST/INCL)
CND PUBLICATION MAIL REG. NO. 458465
www.chineseworld.com/tor
ALL RIGHTS RESERVED

新聞提要

山西再傳礦災十六死十失蹤（陸聞）諾基亞手機被劫市價達三千六百萬（港聞）

辛力加學院將赴中國設校（A3）朱鎔基稱美不希望大陸統一台灣（A6）

明年元旦起大陸客可赴台觀光（A6）大陸學生不出國可獲美大學學位（A6）

今日天氣

12℃ | 2℃

昨日股市

台股	↑ 69.06	4519.08
多指	↑ 51.63	7382.53
恒生	↑ 69.06	11322.36
道指	休市	
那指	休市	

外幣兌換率

加元	
美元	0.6252
台幣	21.5610
港幣	4.8760
人民幣	5.1760

美元	
加元	1.5995
台幣	34.4868
港幣	7.7992
人民幣	8.2790

大陸人民出國限制將大幅放寬

港澳旅遊不限名額 明年取消邀請函及出境卡做法 並建立外國人永久居留制度

【本報北京廿三日電】中新社報導，為因應加入世貿組織(WTO)，中國大陸公安出入境管理工作會議決定，今年起陸續推出六項重要改革措施，大幅放寬中國大陸人民申辦護照出國的限制，並適度發給外國人長期定居大陸的居留證。

現時大陸人民申請出國，要通過許多審核，申辦護照也是一大難題，無數人在這項難關前卻步，因此大陸媒體評昨天宣布的這項改革，是「中國人走出去的第一步」。

這六項措施包括：

一、自今年十二月一日起，放寬赴港澳商務簽注有效期限，最長三年，同時取消赴港澳旅遊的名額限制，方便大陸居民赴港澳從事商務、旅遊活動，推動大陸和港澳地區企業間的交流與合作，促進港澳經濟發展。

二、自明年一月一日起，擴大口岸簽證的辦理對象，賦予口岸簽證機關辦理外國人團體旅遊簽證的職能，方便外國旅遊團隊入境。

三、明年內，取消大陸公民出國申請須提交境外邀請函、簽發出國護照附發出境登記卡的做法，簡化出國申請手續。

四、明年內，北京首都機場、浦東機場設立大陸公民入境專用通道的措施，將擴大到虹橋、白雲、外砂、高崎、瀋陽、周水子、南京、福州機場、桂林、昆明十個空港口岸實施，方便公民回國。

五、在二〇〇三年前，參考國際通行做法，建立中國大陸的「綠卡」制度，對外籍高級管理和科技人才、投資數額較大的外籍投資者，授予大陸永久居留資格，給予持永久居留證件者免簽證入境優惠待遇，以吸引大陸經濟建設所需要的人才和資金。

六、在二〇〇五年前，在全大陸大中城市實現公民憑身分證、戶口簿申領護照。明年起，在上海、珠海、順德等城市先行試點。其他有條件的省、市、區，也可根據當地條件，選擇兩個大中城市報公安部批准後進行試點。

聯邦提出公共安全法

擴大政府公權力加強反恐 機上粗暴行為將重罰

【加通社渥太華電】交通部長高倫尼特昨天向國會提交「公共安全法案」（Public Safety Act）。新法中最突出的變化包括，聯邦部長有權在出現恐怖威脅時宣布臨時法令，以及政府有權強制要求航空公司和旅行社提交旅客資料。

公共安全法是聯邦政府自九一一事件以來提出的第二套反恐法案。這項新法賦予政府廣泛權力，在包括航空安全、衛生、以及環境等領域內執行反恐法規。高倫尼特稱，「這是加拿大反擊恐怖主義的又一步驟。」公共安全法案將在下週一進入國會三讀。

針對反恐需要，公共安全法修改了加拿大現行十九項法令，突出聯邦政府權力，確保各項反恐措施得到切實執行。

公共安全法案提出的反恐措施主要包括：

●賦予各部部長「緊急狀況權力」，有權宣布臨時法令，因應衛生、安全、保安、以及環境等領域出現的恐怖威脅。

●航空公司必須根據政府的要求提交乘客名單及其全部所需資料。政府有權根據警方或安全部門的需要，獲取飛機乘客的姓名、國籍、以及護照號碼等基本資料。

政府部門有權要求航空公司或旅行社，提供某個特定人物的資料。在提出後的三十天內，只要這個人的名字出現在航空公司或旅行社的作業系統中，這些機構必須向政府報告。

新法還允許向美國有關部門提供加拿大航機乘客資料。

●修改國防法，在必要時建立臨時軍事保安區，以保護財產、設施、以及公眾。

●執行聯合國生物武器和有毒武器條約，禁止和管制可用於製造這類武器的生物製劑。

●嚴禁客機上的粗暴行為，違者處以高額罰鍰或入獄監禁。

●加速修改移民法，嚴禁涉嫌與恐怖分子有關聯的人申請難民；拘留使用不當文件提出申請的人，不管是在邊境海關，還是在加拿大境內。

●針對「不負責任的製造恐慌行為」，制訂新的處罰條例。

高倫尼特昨天說，提出公共安全法，表明九一一事件發生後，聯邦已經做出迅速有效的因應。聯邦有決心團結一致，反擊恐怖主義。

國會各反對黨昨天群起攻擊自由黨提出的公共安全法案，認為新法給予聯邦政府的權力太大，侵犯了公眾的憲法權利。保守黨黨魁克拉克批評說，「新法給予聯邦的權力過於廣泛，而且新法沒有針對如何行使這些權力提出規範。」

克拉克表示，保守黨感到不能容忍的是，政府對大眾的日常生活握有越來越大的權力，而政府行使權力，卻沒有任何法律控制。加拿大聯盟黨交通事務發言人摩爾也迅速表態反對，抨擊公共安全新法是一項「懦弱法案」。

摩爾說，聯邦在推出新法之前，故弄玄虛，讓加拿大人相信這項新法會提到空中警察，會提到加強機場安全。結果，這些全部從缺。新法推出的儘是一些「半吊子」措施，還有一半是給予交通部長的權力。措施怎麼落實、什麼時間落實，都由部長說了算。

新民主黨的德賈萊絲則表示，新法沒有實質內容。她說，「加拿大人想知道的是目前國內安全的確切狀況，但新法沒有做到這一點。」

魁北克政團領袖杜塞佩指出，如果部長甚至副部長可以發佈臨時法令，部長甚至副部長都將擁有全部權力。「這是難以令人接受的」。

新移民法反恐條款

納入聯邦 C42 公共安全法

【加通社渥太華電】為了在移民事務中加強反恐，明年六月生效的新移民法中的反恐部份已納入聯邦昨天公佈的 C42 公共安全法，以提前生效。移民部正在加緊新移民法的最後修改，以適應未來反恐需要。

新移民法中的反恐部份主要包括加強難民申請人的安全審核、擴大司法單位拘留或逮捕權、以及打擊人蛇集團。

移民部長卡普蘭的發言人赫吉遜表示，移民部將加快某些條款的最後修改，以因應反恐和安全的需要。

有關反恐和打擊偷渡犯罪的條款包括：

●加速難民申請人的安全審核作業，並提出「追溯懲處」規定。一旦發現申請人參與犯罪或恐怖活動的背景證據，移民部有權中止當事人的難民申請程序。

●制訂新的懲罰條例打擊偷渡活動。對組織偷渡的人蛇集團最高可處以一百萬元的罰鍰，或終身監禁。

●在加拿大境內逮捕或拘留不能證明自己身分的外國人。按照現行法律，只能拘捕在邊境截獲的無身分外國人。

●要求包括航空公司在內的所有交通運輸公司事先提交從外國進入加拿大的乘客資料，供移民部門進行犯罪背景和安全審核。移民部已在 C11 新移民法案中提出這些修改條款，新移民法已獲國會通過，但要到明年六月才生效。為了配合昨天提出的 C42 公共安全法，聯邦將新移民法中有關反恐和打擊犯罪的條款納入新公共安全法，使這些條款早日付諸實施。

龍騰金閣突遭封鋪 食客錯愕

欠租一個月近五萬元 業主手法被評不近人情

【本報多倫多訊】位於士嘉堡集友商場，一間開業已有九年，華人社區都很熟識的高級粵菜酒家龍騰金閣，昨日突遭業主封鋪，原因是拖欠租金四萬九千元，此事引起社區回響，集友商場部份店東認為業主處理手法不近人情，業內人士則認為業主應與租客共渡時艱。

昨日早上九時許，一班茶客站在位於士嘉堡布倫里街(BrinleyRoad)的龍騰金閣門前，正想推門進入早茗，但卻不得其門而入，看清楚門前原來貼上一張由物業管理公司DavpartChartwellInc.發出的告示，由於龍騰金閣積欠租四萬九千餘元，所以封鋪，並限令在五日內搬清所屬物品。

昨日早上孫家驊律師亦剛好到龍騰金閣品茗，同遭閉門羹，孫律師看過告示後質疑，欠租未夠一個月便遭封鋪，業主的處理手法似嫌操之過急。集友商場的店東亦紛紛閱讀告示，佳麗照相店東主麥先生表示，近年經濟不景，各行業的生意已很難做，自從美國紐約世貿中心發生九一一遇襲事件之後，更是雪上加霜，現在大業主將龍騰金閣封鋪，在吸引人流上將有所影響，一定對生意會產生負面的影響。集友旅行社東主鄧衍鋅表示，集友商場原先由建築商 Monarch 所管理，但在今年七月一日轉售予 Daypart Charlwell Inc. 後，管理手法便有分別，以往縱使拖欠兩三個月租金，都不致於封鋪，現在龍騰金閣祇是拖欠一個月租金便遭封鋪，似乎在處理上有點不近人情。

管理公司物業經理 Doug Thomson 表示封鋪事件乃是公司決策。該公司曾經嚐試與龍騰金閣東主葉漢龍聯絡，可是留電多次都沒有回覆，為保障公司的利益，及按照租務合約條文規定，祗好進行封鋪行動。物業公司此舉引起集友商場三十六個店鋪部份業主的不滿。鄧衍鋅表示，新業主接手管理集友商場後，在宣傳上比以往遜色，以前由幕以莊公關公司負責的宣傳活動辦得有聲有色，但自從管理權易手後，各個店鋪依然要繳交每呎約八毛的宣傳費用，但在宣傳上幾乎等於零，現在又出現龍騰金閣被封鋪事件，業主的處理手法似乎有欠公允。

昨日記者曾多次欲聯絡龍騰金閣東主葉漢龍，至截稿前都未能聯絡得上，但在商場停車場遇上龍騰金閣一位經理，他向記者表示龍騰金閣將會在今天繼續營業，一切問題將可解決。Doug Thomson 表示，祗要葉漢龍肯與管理公司聯絡，一切都會有商量，如果他們能夠付清租金，當然可以繼續營業。

同樣是經營高級粵茶的渝園新閣海鮮酒家東主譚靜姤表示，近年酒樓業表面上好景，每逢周六及周日到酒樓品茗者甚多，但經營餐館行業，早茶的成本較高，主要是靠晚市、酒席及酒水來平衡。由於近年各大華人商場附設的小食店，都有推出套餐供應，對於酒樓夜市市道會有一定程度上的影響，再加上九一一事件之後，消費者更加謹慎，所以在經營上便產生困難。就龍騰金閣被封鋪事件，譚靜姤認為管理公司當然是有法律依據才採取封鋪行動，但法律不外乎人情，是否可酌情辦理，使經營者有喘息的機會亦應納入封鋪前的考量。

加航禁她帶刀上機

她說加航最恨她的筆

【本報訊】環球郵報華裔記者黃明珍兩週前數次攜帶小刀乘坐加航客機試探機場及機上安全措施卻多未被查出一事，日昨終於收到加航一封律師信，要她書面保証，絕不再攜帶任何刀、或是像刀一樣的東西上飛機，否則禁止她乘坐該公司所屬的任何航空公司飛機。

黃明珍在報導中說，由於目前加航是加拿大很多地區唯一航空公司，而且為免損失她的加航飛行哩程，更何況她這一次的新聞採訪經完成，因此她一定照簽，絕對沒有下一次。

黃明珍在本月初先後乘坐加航四次班機，前往溫哥華、維多利亞，以及從兩地返回多倫多。她在上飛機時，為了証明九一一之後加國航空安全確實有進步，曾經攜帶了過小刀、工具刀及美工刀上飛機，甚至放在她座位前的活動餐檯上長達九十分鐘，但多數都未被查出。黃明珍說，她的行為並沒有違法，因為登機規定中並沒有禁止旅客攜帶利器，但在加航給她的信中，卻明指她是故意攜帶危險物品上機，並要她承諾絕不再這樣做。

由於黃明珍在事後報導了她的試探採訪之旅，引起加航的「關注」，黃明珍終於在日前收到加航法務部門的警告信。她在接受加航警告之餘還「認為」，加航最討厭的危險物品「當然不是」她手上的美工刀，而是她手上的那枝筆。

佰鮮餃
馳名 水餃 鍋貼
推廣期 買兩包 送一包
●手工風味 ●鮮香多汁 ●皮薄餡靚 ●不含味精
8360 Kennedy Rd. 夾 Hwy 7
新旺角廣場 B19A 舖
TEL: (905)513-8848

退休儲蓄保險・傷病旅遊保險
專業財務諮詢・全面理財策劃
戴梁 Allen Dai
總裁兼財務策劃師
ADP Financial LTD.
◆服務主流社會近十年
◆榮膺多項業內最高榮譽包括 NQA, MDRT 等
◆代理全加多家最大保險公司,基金公司及銀行的金融產品.
◆免費提供投資保險計劃解析
◆歡迎新移民來電諮詢及比較
(416)568-8888
互惠基金・退休基金・教育基金

專門代理世界各地豪華郵輪
假日遊輪
七天營業
喬遷啓事
謹訂於 2001 年 12 月 1 日遷往新址
8360 KENNEDY ROAD, UNIT B14, MARKHAM, ONTARIO L3R 9W4
（新旺角中心，HWY 7 夾 KENNEDY）
電話：(905)752-0180
傳真：(905)752-0196
新人事・新作風・服務華人
舊址:5293 HWY 7 (McCowan 夾 HWY 7 東南角)電話:(905)472-8072

大三元小廚 OPM Den La Cuisine Chinoise
六周年大酬賓 一律九折優惠
湯底:沙爹湯、冬陰功湯、麻辣湯、皮蛋芫茜湯
指定配菜:鮮蝦、鮮魷、生蠔、帶子、青口、三文魚片、冬菇、墨魚仔
任點任食
肥牛肉、墨魚丸、牛柏葉、豆沙窩餅、生菜、蘿白
豬肉片、牛肉丸、豬生腸、蒸饅頭、西洋菜、泡菜
蟹柳、豬肉丸、豬紅、支竹、炸豆腐、粟米
羊肉片、魚蛋、白菜餃、芋頭、滑豆腐、菠菜
豬潤、鯪魚丸、蔥油餅、粉絲、烏東麵、紹菜
鮮魷、豬皮、蘿白絲餅、麵筋、生麵
$13.95
奉送怡神酸梅湯
任食 海鮮 肥牛 火鍋
特價午市晚飯套餐
超值小炒由 $2.95 起 180 款
現金付款 Cash Only (逢星期一休息)
College St. / Dundas St. W. / Queen St. / Spadina Ave. / Beverley St. / McCaul St. / 大三元小廚 418 / Art Gallery
418 Dundas St. W., Toronto, Ont. M5T 1G7 訂座電話：(416)260-2688

TechRider
Money Ball 中英文軟體
進·銷·存貨管理
電腦 POS
超市 批發 貨倉
零售 餐飲 影視帶
收銀機
電子磅
TEC
www.maplelink.com
(905)477-1046 大都會廣場
3636 Steeles Ave. East Suite 302

紐約感恩節遊行 突顯愛國心

巨型消防員氣球向九一一勇者致敬 市民喝采：反擊恐怖分子，我們無懼

【本報紐約訊】九一一世貿中心大樓驚爆案沒有澆熄紐約客的熱情，第七十五屆梅西百貨公司感恩節遊行廿二日照常舉行，成千上萬民衆夾道觀看多采多姿的大氣球、壯盛的軍樂隊和花車遊行，巨大的自由女神像花車和「明星」人物市長朱利安尼登上花車亮相，突顯了今年遊行的愛國色彩。

遊行在嚴密保安下進行，但未妨礙民衆的熱情，他們在晴朗溫暖的陽光下，拋開九一一事件陰霾，享受假日遊行的氣氛。遊行路線從中央公園西側開始，沿百老匯到卅四街，長達二點五哩，路線兩旁每一吋人行道、每一棟大樓窗口，都擠滿了觀看民衆。

今年的遊行隊伍由巨大的自由女神像花車前導，緊接著是紐約海事學校學生隊伍，他們舉著五十面國旗和五十州的州旗，接下來是一面二百五十呎寬的國旗。遊行花車將近四十輛，上面載著明星、舞蹈家、運動好手和其他娛樂界名人，花車所經之處都博得民衆熱烈喝采。

因九一一事件而成為「明星」的市長朱利安尼也登上了紐約市警局花車，他的花車通過時，民衆爆出掌聲和叫好聲。市警局的花車裝飾了一顆代表紐約的大蘋果和克萊斯勒大廈模型，車頭則插了一面從世貿中心災區挖出來的國旗。主辦遊行單位用一個巨大的消防員氣球向九一一事件英雄─消防隊員致敬。

除了花車、軍樂隊和小丑外，梅西大遊行最受歡迎的要數五顏六色、卡通造型的大氣球了。今年共有十五個大氣球和十五個小一點的造型氣球。最大的氣球長達六十五呎、灌了五千立方呎的氦氣，即使飄浮在曼哈坦中城的摩天高樓群中，也毫不遜色。這些氣球造型都是孩子耳熟能詳的卡通或童話人物，包括芝麻街的大鳥、口袋怪獸「皮卡丘」、好奇的小猴子喬治和麥當勞叔叔等。媒體報導，廿二日的遊行大約出動了一千七百名警察維持治安，警方表示，遊行過程中沒有發生任何事件。

遊行前市長朱利安尼向世貿中心大樓死難者和殉職援救人員致敬，他說：「他們是勇士，我們用遊行向他們致敬。」參觀遊行的市民派里克斯表示：「這是反擊恐怖分子的最好方式，遊行照樣吸引人潮，表示我們無所畏懼。」

梅西百貨公司感恩節遊行廿二日在紐約市盛大舉行，遊行以巨大自由女神像花車作為前導（上圖），突顯今年遊行的愛國色彩。警察和其他救難人員合力抬著的兩幅長型國旗則象徵紐約市世貿中心雙塔（下圖），藉以向九一一事件的英勇殉職者致敬。（法新社、美聯社）

辛力加學院明年北京設校

曼納校長肯定華裔學生勤奮求學

【本報記者倪立新、王瑤堃多倫多報導】辛力加學院（SenecaCollege）新任校長曼納（Dr. Rick Miner）昨（廿二）日表示，辛力加學院計畫於明年三月在北京成立分校。他並透露，校方計畫未來五年投資四千萬加幣，進一步推展商業課程。

設於列治文山市（Richmond Hill）的電腦資訊企業Amsdell昨日晚間在列市設宴歡迎曼納走馬上任，同時邀請多位社區代表與會；辛力加學院副院長諾爾森（Wayne Norrison）與國際部部長黃小川也出席。曼納並在會中發表談話。

六個月前到任的曼納表示，辛力加學院現有兩萬名學生，是加拿大最具規模的學院之一，以電腦、商科、應用生物醫學等科目著稱，其中又以電腦最具盛名。他說，每三個安省電腦系畢業生，就有一人出自辛力加學院，目前校內有一千六百位華裔學生，相較其他學校，辛力加可能是最多華人就讀的學院。

曼納在接受採訪時說，學校全天上課學生約一萬六千人，非全天上課學生超過七萬人，華裔學生佔有一定比率，他對華裔學生勤奮求學表示非常肯定。他也說，校方安排英文課程，讓學生循序漸進，進入正規課程，並為服務華裔學生，設置六位華裔老師，專職進行輔導。

與會的黃小川表示，他才從台灣招生返多不到一週，當地報名的學生人數並未出現顯著變化，但相較於中國大陸，台灣的簽證學生已成少數，校內現有一百四十一位台灣的簽證學生；中國大陸逢一千三百人，香港一百五十人，澳門二人。

黃小川說，來自大陸的學生近年激增，平均每年有一千名新生。

曼納指出，辛力加學院經常赴亞洲出席教育博覽會，其中又以前往中國招生較多。黃小川則指出，赴台除招生外，也舉辦培訓課程，因為台灣沒有社區學院，因此學院經常為來自台灣的教育界人士，舉辦培訓課程，也提供經營的經驗與台灣當地主管機關交流。

曼納稍早指出，目前高等教育發展的趨勢，是綜合大學日受重視的實用性科目，為學生畢業求職作好準備，因此以職業培訓為重點的大專學院教育，更向專業化、正規化、多樣化發展。曼納認為，現正值安省大專教育改革之際，許多大專院校向省政府申請設立頒發正規學歷證書的專業科目，這給予大專教育良好發展機會。

潘志明 醫生
Cosmetic Surgery Dr. Jimmy Poon MD
·激光雙眼皮、除眼袋、矯視力
·面鼻顴耳整容手術
·胸部體形及腿部曲線改善
·激光除皺紋、暗瘡疤、脫毛、洗眉
·超音波抽脂減肥、換膚美容
(EGLINTON 與 MISSISSAUGA RD.)
1675 THE CHASE
(905)820-1398
280 WEST BEAVER CREEK RD. RICHMOND HILL
(905)709-0777

北聯再攻城 昆都茲危殆

坎達哈 神學士告急 遣返記者團 喀布爾 部族政爭戰事又起

【本報綜合阿富汗馬薩沙里夫廿二日電訊報導】阿富汗北部重鎮昆都茲廿二日的情況十分混亂，守城的神學士政權部隊指揮官宣稱，他們同意讓圍城的北方聯盟部隊進城監督投降事宜。但是，顯然不知道此一突破性發展的北聯戰士稍早對昆都茲發動攻勢，並揚言將在周五（廿三日）用武力攻下該城。

同時，美國國防部發言人表示，七十五架美軍戰機在過去廿四小時空襲阿富汗南部坎達哈市和東部查拉拉巴地區的神學士民兵、地道和洞穴，並派出「全球之鷹」新型高科技偵察機，積極搜捕恐怖活動首腦賓拉丹。

昆都茲的情勢一夕數變，神學士政權最高領袖歐瑪的辦公室廿二日否認昆都茲守軍向北方聯盟投降，接著，北聯官員表示，招降談判破裂，雙方無法就投降條件達成協議，北聯軍隊已向昆都茲發動攻擊，並誓言迅速攻下該城。北聯內政部長卡努尼告訴路透記者，儘管進行了時斷時續的招降談判，城內的神學士民兵和大約一萬名外籍傭兵其實「無意投降」。

美軍戰機曾轟炸神學士陣地，為北聯戰士提供支援，戰鬥中至少有一百名神學士民兵越過戰線向北聯投降。

神學士政權則透過巴基斯坦的回教新聞社宣稱，北聯廿二日在昆都茲前線發動的攻勢已被他們擊退。

同時，邀請西方記者到阿富汗南部參觀的神學士政權廿二日要求一百五十多名外國記者「立即離去」，因為安全情況開始惡化。

路透廿二日並報導，阿富汗彼此敵對的部族因發生政治爭執，已在首都喀布爾附近發生戰鬥，涉及戰鬥的主要是北方聯盟的塔吉克和烏茲克部族，以及一些強硬的回教基本教義派軍頭。

巴關閉神學士使館

外交部未聲明斷交 札葉夫控美施壓結果

【本報綜合巴基斯坦伊斯蘭馬巴德廿二日電訊報導】巴基斯坦廿二日下令阿富汗神學士政權關閉駐該國首都伊斯蘭馬巴德大使館，這是神學士在惟一邦交國最後一個使館。以美國為首的反恐聯盟對此表示歡迎。

但是，神學士駐該國大使札葉夫指控，關館行動是美國施壓造成。

巴基斯坦外交部發言人卡恩說，該國將給予神學士政權外交人員「合理時間」收拾行裝返回阿富汗。媒體報導，關館決定實際上在周三（廿一日）做成，廿二日宣布。神學士旗幟廿二日下午仍在大使館飄揚，但是，準備撤館的外交官告訴記者，他們即將返回阿富汗南部城市坎達哈。

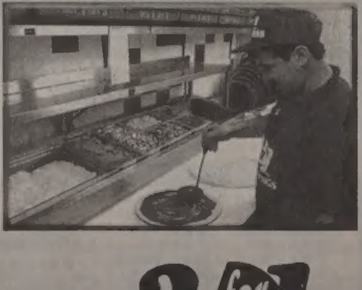
巴國外交部並未形容關閉大使館代表雙方斷交，但是，卡恩明白表示，巴基斯坦不打算再與阿富汗神學士政權交往。

巴基斯坦在本周初已關閉了神學士政權駐白夏瓦和基達的領事館，神學士駐喀拉蚩的領事館則在月初即已關閉。

全球未來只有三個國家承認神學士政權：巴基斯坦、沙烏地阿拉伯與阿拉伯聯合大公國。沙烏地阿拉伯和阿拉伯聯合大公國已在今年九月間與神學士政權斷交。

本報分類廣告
效果大價錢平
詳情請電（416）778-0888

我們正在增長中!!
•連鎖店生意良機
•貸款服務
•全面訓練及日常運作支援
•全國性及區內廣告促銷
•只須四萬元首期
•成功經營概念
•不須付專利權費用(優惠期有限)
•不須付特許經營費用(優惠期有限)
查詢特許經營權，請電
1-888-693-8888
3 for 1 PIZZA & WINGS Franchises



成興海味
Shing Hing Foods
成興寒冬滋補又一優惠巨獻
買滿十元
送
多買多送
一個八
$1.8
416-298-1211 1-800-387-6102 www.ShingHingFood.com

世界日報 兒童世界 每週一～六刊出
齊來學國語・老幼咸宜

許多公司縮減聖誕派對

【加通社多倫多電】一年一度的聖誕狂歡派對時節即將到來，但九一一恐怖災難給北美民衆帶來了沉重的心境，經濟持續低迷又造成許多公司倒閉或裁員，使許多大公司今年不再考慮舉辦奢華的公司派對，還有一些公司甚至決定今年沒有聖誕晚會。

位於安省奧克維爾的晚會籌辦公司 Deco and More，今年的生意明顯蕭條於往年。公司負責人貝爾表示，在九一一事件發生前，已有許多公司削減了聖誕派對預算。九一一以後，更多公司縮減了晚會經費，許多公司甚至取消了派對計劃。貝爾說，她的公司也因此失去了很多生意。

Deco and More 公司共有四十名員工，每年的十二月份，都要籌辦一百場聖誕派對。但公司今年接到的業務量比往年減少了百分之二十五，而且許多客戶的晚會預算金額也大幅降低。貝爾表示，她自己的公司今年也不準備舉行聖誕派對，但計劃舉辦一場以和平、融洽爲主題的晚會。

一向在聖誕之夜極盡奢華的廣告公司，今年也不準備舉行派對。位於多倫多的 Leo Burnett 是一間國際性廣告公司，往年公司都會用豪華轎車接送公司二百二十名員工參加公司的聖誕派對，但今年則降級用計程車了。公司人力資源部負責人阿諾德說：「花上二十萬元舉辦一場派對，似乎毫無意義。如果花一半的錢，也能舉辦一場好的派對，那爲什麼不呢。」阿諾德表示，許多廣告公司也開始節省開支，變得更現實，以與當前的經濟情勢和拍。

總公司在紐約世貿大廈的 Bloomberg 公司，今年的聖誕更是籠罩在一袂悲情之中，因爲三名員工在九一一事件中不幸喪生。Bloomberg 公司在加拿大的辦事處有三十名員工。總公司發言人泰勒在紐約表示，公司往年都會舉辦豪華的聖誕派對，但今年大家都沒有心情。據悉，Bloomberg 公司位於英國倫敦的分公司，去年曾花費二百三十萬元用於舉辦派對。

Bloomberg 公司人力資源部負責人莫賽斯表示，當員工看到公司花費十萬元開派對，而鄰近公司的員工卻因公司效益不好而失業，他們一定會說：「嘿，這些錢可以讓許多人重新獲得工作機會。」莫賽斯同時表示，如果公司取消聖誕派對，員工一般不會太在意。但如果取消爲公司員工子女舉辦的兒童假日派對，那員工會很失望。

多倫多號巡防艦出征

【加通社哈利法克斯電】多倫多號巡防艦將於下月初離開哈利法克斯港，加入美國主導的反恐戰爭行列。這是加拿大派遣的第六艘戰艦。

多倫多號將駛往東地中海，與部署在那裡的北約艦隊會合。這支海軍部隊爲阿富汗地區的反恐戰爭提供側翼支援。多倫多號巡防艦共有官兵二百二十名，配有一架海王式直升機。

多倫多號指揮官帕特森中校昨天表示，這艘巡防艦剛剛結束爲期數週的密集演練，「已經做好準備，接受未來挑戰」。

加拿大的依羅克瓦號驅逐艦、普列舍伏號補給艦、以及查洛城號巡防艦已於十月十七日出發，目前正在阿拉伯海或波斯灣海域。另外兩艘巡防艦哈利法克斯號和溫哥華號也在日前加入反恐戰爭行列。

除了海軍，加拿大還準備派遣六架飛機參加反恐戰爭。其中包括三架 C130 力士型運輸機、一架空中巴士客貨兩用飛機、以及兩架奧羅拉海洋巡邏機。力士型運輸機將在阿富汗戰事平息後，執行人道主義救援任務。

今年黑熊孤兒特別多

【多倫多電】又到秋日獵熊季節，今年更多出外覓食的母熊遭到射殺，令嗷嗷待哺的幼熊，在即將到來的嚴冬，面臨飢寒交迫甚至夭折的命運。不過經保守估計，安省目前仍有七萬五千到十萬頭黑熊，應該不會有絕種的危險。

過去數年來，每年獵熊季節都有將近八千頭黑熊被射殺。今年黑熊孤兒增多的原因，除了秋天獵熊季節到來，更多母熊被射殺之外，安省今年特別乾旱的天氣，也迫使更多的熊媽媽走出叢林，出外覓食。這些替自己也爲孩子覓食的母熊，有的被狩獵者射殺，有的則因爲撞上汽車而發生意外。

黑熊的食物是漿果和牧草，但牠們也是食肉動物，因此垃圾、肉以及任何能找到的東西，都將成爲牠們的美餐。安省自然資源廳因此提醒居民，關閉垃圾存放處，紮緊垃圾袋，把垃圾放進黑熊無法接觸到的密封桶中，這樣黑熊就會因找不到垃圾食品而轉去尋覓天然食品。

今年的乾旱令黑熊覓食更難，特別是安省東北部和中部地區的黑熊，挨餓情況尤其嚴重。有的熊媽媽因爲明春還有寶寶降生，甚至就此遺棄未成年的小黑熊。這些尙無生活能力的熊寶寶一旦被丟棄，難免一死。

經營阿斯潘谷動物保護區的野生動物保護專家杜內表示，今年迄今爲止，她已經收養了四十七頭失去雙親的小黑熊。她表示，自己在本地工作近三十年，除了一九九五年，只有今年的黑熊孤兒的數量特別多。

▼又到秋季獵熊季節，更多出外覓食的母熊今年遭到射殺，令嗷嗷待哺的幼熊，在即將到來的嚴冬，面臨飢寒交迫甚至夭折的命運。（本報資料照片）

九一一後被開除 埃裔科學家復職

▼圖爲在九一一事件後遭加拿大原子能公司解雇的核物理學家阿迪爾的檔案照。加拿大原子能公司昨天表示，允許這位埃及裔科學家復職，但條件是他不再談論此事。（加通社）

【本報綜合報導】在九一一事件後被開除的埃及裔核物理學家阿迪爾的法律代表昨天說，有關部門已承認他的當事人不會對國家安全構成威脅，同時願意允其復職。但對遭抹黑成國家安全威脅，被不分青紅皂白開除之事，阿迪爾仍耿耿於懷。

在安省喬克河一家原子能公司任職的阿迪爾是回教徒，二十七年前從埃及移居加拿大，二十年多前就已成爲加拿大公民。但在九一一事件爆發後，他的雇主對他說，他對國家安全構成威脅，據此將他解雇。

當時，加拿大情報局與皇家騎警的調查人員訊問了阿迪爾九十分鐘，主要詢問他所信仰的宗教，及他經常與什麼人來往。情治機構沒有逮捕他，但加拿大原子能公司的人命令他立即收拾起他的私人物品回家，因爲公司已決定即日起開除他。

阿迪爾的法律代表柯比托說，加拿大原子能公司承認，當時開除他的當事人，是因爲皇家騎警說阿迪爾可能是個危險人物，後來加拿大情報局與皇家騎警又說阿迪爾不會對國家安全構成威脅，所以才決定允許阿迪爾復職。

柯比托接著說：「他被准許復職，但條件是他不再談論爲何會遭解雇之事。」

儘管阿迪爾對於莫名其妙地遭炒魷魚之事相當氣憤，但據柯比托稱，阿迪爾正在考慮雇主開出的復職條件。

如果阿迪爾接受雇主開出的上述條件，他也照樣可以繼續控告加拿大原子能公司、加拿大情報局與皇家騎警侵犯他的人權。柯比托表示，阿迪爾無意終止這項投訴。

主管離職可獲百餘萬補償 電力公司遭新民主黨抨擊

【加通社多倫多電】安省新民主黨日前向省電力公司（OPG）發出強烈譴責，稱之爲百萬富翁俱樂部。指責這家屬於省民的電力公司，一方面連續兩年迫使納稅人多繳電費，另一方面卻支付給兩名公司高級主管一百多萬元的離職補償金。

由新民主黨獲得的文件資料顯示，安省電力公司執行長奧斯本如果離職，可以獲得至少一百七十五萬元的補償金，甚至可能高達三百五十萬元。

新民主黨黨魁漢普敦星期四在省議會上說：「這讓人不能接受，這不是什麼私營公司。」漢普敦說：「省電力公司是省民的公司，而正是這家屬於省民的公司，卻連續兩年漲價，迫使省民支付更多的電費。而與此同時，電力公司卻像個百萬富翁俱樂部。」

漢普敦同時指出，更讓人生氣的是，如果省電力公司在二〇〇三底轉成私營公司，布朗及奧斯本若不滿意而辭職，那麼他們也可以輕易帶著一百萬元走出公司大門。

安省能源廳長威爾遜則爲此辯解說，如果在其他不是由政府經營的企業裡，他們可以選擇公司股票。但因爲電力公司不是私營公司，所以這筆錢看上去像是離職金，但其實是在他們加入公司前就談好的賠償金。

安省政府一直在考慮將省電力公司轉成私營公司，但遲遲沒有開放電力市場，估計至少要等到明年六月份。根據奧斯本和布朗與省電力公司簽署的合同條款，如果他們對公司在二〇〇三年底轉爲民營的政策感到不滿，可以選擇離職，他們可以因此獲得一百多萬元的補償金。

資料顯示，布朗於去年離開卑詩省的 National 電力公司時，得到這家公司支付的一百八十萬元的補償金。布朗於十三個月前加盟安省電力公司，年薪爲六十七萬五千元，並可在今年底獲得五十四萬一千四百三十六元的紅利和津貼。

就在省電力公司巨額補償金一事遭披露之際，多倫多教育局也大爆教育主任在辭職後，可獲三十六萬元高額補償金的新聞。女教育主任杰克遜於九八年獲得當時教育局主席尼伯格的同意，可以在離職時獲得三十六萬元的補償金，這包括一年半的薪資和六個月的生病撫恤金。

十六年前殺夫拒遣返 趙桂寬躲教堂避捕已一年

【多倫多訊】十六年前被安省法院裁定謀殺親夫罪名成立的中國婦女趙桂寬（譯音，Kuei Kuan Zhao），因拒絕接受聯邦政府的遣返令，而躲進京士頓聖經教堂避難，至今已整整一年。

趙桂寬（英文名爲 Lucy Lu）現年四十四歲，八四年由中國來到加拿大，與丈夫團聚。第二年三月，多倫多警方在趙家後院的雪地裡，找到了趙桂寬丈夫的屍體，死者顯然是遭人砍死。趙桂寬隨即被控一級謀殺罪。

一九八九年三月二十日，趙桂寬在第三次審訊中承認了較輕的殺人罪，並被判入獄十年。九〇年一月十一日，收到加拿大政府簽發的驅逐令。九一年，趙桂寬獲准白天假釋。九二年五月四日，第一次向加拿大移民部提出難民申請。九四年五月二十四日，趙桂寬獲准保釋。同年七月十五日，提出重新審理驅逐令的申請，但遭拒。

二〇〇〇年十月七日，趙桂寬第二次結婚，新郎是當地一名加拿大籍商人。婚後不到一個月，即十一月三日，趙桂寬接到政府命令，要求她於當月二十二日搭機返回中國。但趙桂寬拒絕返國，並於當年十一月二十一日，進入京士頓聖經教堂尋求避難，直至今日。

趙桂寬本週三在接受環球郵報採訪時說：「我沒有任何選擇，如果他們（政府）來找我，那就來吧。」趙桂寬補充說：「我不知道要住多久，但只要需要，我會一直留在教堂裡。」

阿扁的感動，但勿忘施明德的奉獻

隨想錄

施明雄

感謝世界日報給我「隨想錄」的專欄，顧名思義應該是：讓我隨時隨地有想像尋覓的創作空間吧，應於這浩闊的領域，必然有奇妙灑脫的意景。昨天看報紙：「吳淑珍返台阿扁接機哽咽，扁說看中華民國的國旗在國際上飛揚很感動。」——」這事不禁使我想起去年的 228，身爲議員的我，在多倫多台北文化中心參加追思紀念會上，因尊重在場有人聽不懂台灣「福佬話」，故用也是台灣話的一種，「北京話」演講時，卻在毫無任何預警（如傳紙條警告）下，遭受幾名「紳士」的公開侮辱，其實我敢斷言，衆多爲 228 犧牲的英靈，當時都是在動學「國語」三民主義青年團的俊秀，就是因爲陳儀長官的錯誤政策，才引發一場不可收拾的慘劇。語言有何罪過？它祇不過是人與人的溝通工具之一，何況在這小事上樹敵吹毛求疵？想想阿扁在公開場所講什麼話？此時此刻，看到阿扁總統的感動，不免勾起我的隨想：

猶原記得施明德當民進黨黨主席時，有次應邀赴美國華府國會訪問，記者問他：「如果民進黨有一天執政，會宣佈台灣獨立？」施明德堅決地回答：「民進黨執政，絕不會冒然宣佈台灣獨立，必然繼續會以中華民國爲國號，也不會任意改國旗，除非經過全台灣人民的———」施明德這句驚天動地的話，加上先前的「金馬撤軍論」以及喝咖啡的「大和解」等言行，竟然引起海內外激進派台灣同胞無情、尖酸刻薄的圍剿和撻伐。施某人近乎 26 年受苦受難爲台灣民主自由犧牲奉獻青春，既然敵不過一句有前瞻性的預言，當時連生爲兄弟的我，都幾乎被這群博士學者以「誅九族」連座法所辱罵，眞怨嘆人生的無情與冷酷。然而自阿扁參選總統，施明德講過的話，卻一一被阿扁拷貝使用，好像打過「中華民國」免疫預防針，他的言論政策，逐漸無人異議反對，連台獨基本教派，都踴躍站台助選；國民黨的分裂，興票案的奧援天助？民進黨初嚐政黨輪替的勝利滋味，阿扁終於榮登總統寶座。勝利後，阿扁接二連三拜訪敵營軍、政大老，甚至趙少康、郝龍都在邀請入閣之列，這種展現「大和解」寬闊、包容、博愛的大胸襟，的確使我的心肺感觸激動。特別不能忘記二十幾年前，美麗島件大審時，施明德面對「死刑」的審判，敢正氣浩然地向威權的軍法庭喊出：「台灣已經獨立 30 多年了！」誰能有他先知先覺的灼見？施明德在坐苦牢 25 年半後，依舊展現誠摯熱愛生命的愛心，寬恕並接納迫害欺凌過他和衆多政治受難者的執政者，何等令人讚佩！我想，如果沒有先前施明德甘願承受謾罵污衊的「犧牲打」，「大和解」「金馬撤軍論」「中華民國論」———等遠見，阿扁選戰過程能避防黨內外激進者的攻訐？民進黨能有今日歡呼收割的勝利榮耀？選後回台，多次碰到過去撰文批判施明德的教授學者，他們都再三向我致歉：錯怪施明德了。事實上，沒有施明德的奉獻，那有今日的「政黨輪替」？

安省教育廳註冊認可字號 876674 號
麥唐娜國際學院
McDONALD INTERNATIONAL ACADEMY
誠徵各國各地區代理
保證升大學
現在修完麥唐娜國際學院 OAC 課程，除了可選擇就讀
加拿大各大學
亦可免試、免托福
直升
世界承認・（包括台灣、香港）
美國紐約州立大學
STATE UNIVERSITY OF NEW YORK U.S.A.
• 想儘快修讀所有 OAC 課程，趕入大學？
• 成績不如理想，想儘快彌補？
好消息
本校爲以上同學需要，
現特設 OAC 課程短期促成班
開課日期：NOV 8, 2001
如欲趕及入讀 2002 年冬季大學課程，
請立即報名及來電查詢。
●課程齊全：第 10 班至 12 班各科目，OAC 大學預科班（13 班各科以及 ESL 學分課程）
●地點適中：位於 Yonge & Bloor 地鐵站，只需步行三分鐘即可到達本校
●優良師資：本校所有教師皆具有安省教師教學資格，更有輔導老師個別輔導學生
●學費合理：移民 CAD$550/1 科　簽證學生 visa student CAD$680/1 科
●開學日期：每年 1 月、4 月、9 月和 7 月暑期班
920 Yonge Street, 2nd Floor, Toronto, Ontario M4W 3C7 (Yonge & Bloor) Tel: (416)322-1502 Fax: (416)322-5775

Town Centre Montessori Private Schools
成立於1986年 榮獲City Parent Magazine 1999, 2000 & 2001 Readers' Selection Awards之"多倫多最佳Montessori學校"
CANADIAN COUNCIL of MONTESSORI ADMINISTRATORS 會員
2002新學期開始接受報名，請立即登記！
MONTESSORI 學前班
• 半日或全日班
• 學生及教師比率低
• 著重閱讀、寫作及數學
• 日常法語班
• 室內體操
• 全年收生
小學及中學私校課程
• 嚴格學術水平
• 學生及教師比率低
• 個人成績表
• 多種學會及競賽運動隊伍
• 升讀大學預備班
全面學術課程
由兩歲學前班至 Grade 12 及 O.A.C.
全面課外活動及多項完善設備
• 鋼琴及樂理課程
• 歌詠團及樂隊
• 美術及動畫製作
• 補習及溫習班
• 芭蕾舞及爵士舞
• 武術
• 電腦及網絡課
• 機械人創作班
• 先進設施
• 寬大明亮課室
• 圖書館
• 戶外運動場
• 實驗室及電腦室
• 體操場及禮堂
• 美術、音樂及舞蹈室
免費課後托管服務
(7:00am-6:30pm)
備有校車接送

(905)470-1200 Grade 1 至 OAC　(905)474-3434 學前班　www.tcmps.com

世界日報　上下古今 世界副刊　天天刊出
名家新秀・齊聚一堂

財赤省債雙雙升高 卑省經濟步入衰退

范高廉表示 省府擬出售省產及增加服務費 未來將有更多使用者付費項目

【維多利亞訊】卑詩省自由黨政府財政廳長范高廉昨（二十二）日坦承，卑詩省差強人意的經濟數字顯示，經濟衰退似乎難以避免。在此同時，有知名的政治分析師預測，最近推行一連串改革大動作的自由黨政府，其難題與困難時期，還在後頭。

加通社引述范高廉的話說，加拿大和美國的經濟似乎都已步入衰退期，而卑詩省經濟看似亦難倖免。神情嚴肅的范高廉表示，卑詩省的財政赤字和省債雙雙升高，而經濟成長預估則不斷向下修正。最新的赤字升至二十億三千六百萬元，比去年增加五千五百萬元。另外，累積省債今年年底將升至三百七十二億元，較去年勁升三十四億元。

范高廉昨日發表本會計年度第二季（七至九月）財政報告時指出，美國的九一一恐怖事件使得原已步履蹣跚的全球經濟雪上加霜，直至現在卑詩省仍在感受到其衝擊波浪。

今年七月，即卑詩省自由黨政府上台後不久，范高廉曾樂觀地預測卑詩省二〇〇二年的經濟成長率為百分之三點八。然而，這幾個月來，范高廉屢次調降他的預測。

據省府的最新估計，卑省經濟今（二〇〇一）年全年成長率僅有百分之零點九，明年更壞，恐怕只有百分之零點六。

范高廉表示，他沒有充分的數據確定卑詩省經濟是否已在衰退中。按經濟學定義，連續兩季的經濟負成長，便是經濟衰退。他說，他不能否定經濟衰退的可能性。至於因應之計，范高廉表示，省府會考慮出售一些資產及增加若干服務的收費。卑詩中央信貸合作社（CUCBC）總經濟師派斯崔克說，更多的使用者自付費用項目是不能避免的。

另據CKNL電台新聞，維多利亞大學政治學教授羅夫（N. Ruff）表示，卑詩自由黨政府在精簡政府員額計畫上與日漸萎縮的經濟成長議題上，給省民的印象是頑固不散及彈性不足。

羅夫指出，全世界經濟情勢自九一一事件發生以來，有巨幅的變化，也改變了整體的世界外貌。

但是金寶爾所領導的政府依然不眠不休的執行在今年五月份所擬定的計畫，顯然，那些競選期間的承諾，可能已無法全然適合新情勢下的卑詩省。

這位知名的政治學教授表示，卑詩省民可能要等到明年二月份新年度的政府預算案出爐之後，才會知曉金寶爾政府最近一連串大幅度動作所帶來的後遺症。

要求增建廉價租屋 300 餘人示威

城鎮聯盟聲援 呼籲恢復多項凍結的社會住宅興建計畫

【溫哥華訊】三百餘名街頭遊民和支持社會福利住宅的人士昨（廿二）日中午在溫哥華市中心東區舉行的一項示威中，呼籲卑詩自由黨政府恢復先前凍結的多項社會住宅興建計畫，並且因應經濟景氣下跌、失業人口增加的大環境，增建更多的社會福利住宅（廉價租屋）。

「加拿大城鎮聯盟」下屬的主要城市市長協會鑑於街頭遊民人數日益增加，在兩年前宣布把此一社會問題定為「全國性的災難」，包括溫哥華、列治文、滿地寶及全國許多城市更把十一月廿二日訂為全國住宅策略日。加拿大城鎮聯盟和「全國住屋和遊民網路」（NHHN）昨天在全國廿餘個大城市內舉行活動，提醒各界正視這項議題。

溫哥華地區的活動則是在溫哥華市中心東區活活百貨公司舊址旁的一塊空地上舉行。主辦單位並在對街的停車場大樓外拉起一幅五層樓高的抗議布幅，套用自由黨在競選時的標語「新紀元」（New Era），改為金寶爾在遊民問題上的「新錯失」（New Error）。

卑詩自由黨政府在重新檢討社會住屋政策後，已凍結了二百七十五個單位廉價社會住屋的興建計畫，新民主黨籍的華裔省議員關慧貞和市中心東區活躍人士格林在發言中，均指這些計畫先前都已投下許多經費籌備，自由黨政府橫加中斷，將影響中低收入民眾的福祉。

關慧貞更表示，各方有心人士經過十年努力才成型的活活百貨公司舊樓改建為住宅大樓計畫，現也遭到凍結，這對市中心東區的復甦絕對不利。租戶權益行動聯盟代表蜜克絲則擔心省府有意徹底放棄社會住屋計畫，她表示，省府只有以實際行動推動社會住屋計劃，才能防範街頭遊民問題繼續惡化。

包括聯邦和各省的住屋事務主管的部長及廳長，下周將在魁北克市開會，就社會住屋經費分攤計畫敲定最後細節。蜜克絲表示，聯邦政府在八〇年代初期，每年都會撥款各省興建總數在廿萬至三十萬個單位之間的社會住屋，但相關撥款自一九九三年起悉數遭到刪除，「這正是遊民和住屋問題嚴重惡化的濫觴」。

「全國遊民和住屋網路」組織昨天也呼籲聯邦政府能在每年預算中提撥二十億元，用於推動社會福利住屋。

←示威人士在現場拉起大型抗議布幅和省長金寶爾的芻像，諷刺自由黨政府的社會住屋政策失當。（何元／攝）

卡加利明年辦八國峰會 可望獲聯邦補助四千萬

【卡加利市訊】預定明（二〇〇二）年六月份在亞伯達省卡加利市舉行的八國高峰會議，由於安全設施費用日益高漲，卡加利市府可望從渥太華聯邦政府方面獲得高達四千萬元的經費贊助。

據Alberta.com網路新聞，本周所發布的一項協議書顯示，如果屆時安全的情勢棘手，卡加利市府可望從聯邦政府獲得至少三千四百萬元，最高達四千萬元的奧援。

卡加利市長布朗柯尼（David Bronconnier）與市警長畢頓（Jack Beaton）獲知市府有關官員估計，高峰會議期間整體的安全費用大約在一千七百萬元之後，對於聯邦同意撥款的數額——三千四百萬元，眉開眼笑。

據悉，卡加利市於十一月十五日將收到頭期款三百三十萬元，尾數三千四百三十萬元，將按月陸續撥款。

加國增派戰艦赴中亞援美

【溫哥華訊】加拿大將增派一艘巡防艦前往中亞地區，使得在當地支援盟軍的加國戰艦多達六艘。

據環球電視新聞報導，加拿大的「哈利法克斯級」巡防艦「多倫多號」，定於十二月五日出發，開往東地中海，加入北約組織的一支特遣艦隊。據悉，這支「北組大西洋常設特遣艦隊」，負責為正在阿富汗境內進行軍事任務的盟軍，提供遠距護衛支援。

「多倫多號」艦長柏特森說，該艦最近數周進行了密集的演練，現在隨時準備投入新的任務。「多倫多號」有二百二十名官兵，搭載一架海王式直升機。

此外，加拿大驅逐艦「伊洛奇號」、補給艦「維護者號」、巡防艦「查洛特城號」，十月中已從哈利法克斯港啟程，駛抵阿拉伯海或波斯灣執勤。配屬西岸的巡防艦「溫哥華號」，現亦趕到中亞地區支援美艦。另一艘原已在歐洲執勤的巡防艦「哈利法克斯號」，則早已抵達戰區活動。

省長高科技會議開鑼

金寶爾盼數位科技生活化 居民能共享

【本拿比訊】省長金寶爾周四拜訪了卑詩省最成功的幾家高科技公司。

前所未有的省長高科技會議在電藝（Electronic Arts）公司舉行，這家位於本拿比的高科技公司，生產了許多在市場上頗為成功的電動玩具。會議主要討論數位化科技為卑詩省居民所帶來的好處。

省長表示，將數位科技引入本省的生活中，將會為居民帶來許多收益，也會為新的經濟型態創造許多機會。他說，現在要做的包括技術培訓、電腦與網際網路的操作等，這是該會議策略中的首要目標。

該會議亦提出多項讓網路在公立機關及民間更加普及的方法，其中包括擴建社區的網路系統，使社區的服務項目得以電腦化；還有把民眾的日常生活電子化，比方說e－health、e－learning等，讓政府的各項服務更加有效率。

深度報導

專業教師將朝授課電子化發展？

以富想像力方式表達關切性題材 才是根本努力方向

【本報記者江先聲特稿】正當卑詩省教師堅持爭取未來三年大幅加薪兩、三成之際，在公立學校成績近年一直高居大溫地區之冠的北岸地區，一份社區報刊出了一位讀者的投書，對教師的「專業」表現，大加嘲諷。

這位身為家長的讀者，首先抓著學校一年總有幾次的所謂「專業日」（Professional Days），冷嘲熱諷。他說，教師的假期已經夠多了，幹嘛還要巧立名目，安排這些開會為名、長周末休假為實的專業日？

教師是否真的在進行這種另類的專業化，可能只是個談笑戲謔的問題。不過，有職業趨勢專家指出，教師正面臨教學方式革命性的轉變，必須及早作出專業化因應。

目前教師要求大幅加薪，以及稍早前護士的同樣要求，他們其中一個談判籌碼，都是說，業內不少人行將退休，屆時勢必出現人才荒，必須提高薪資吸引人才。

可是，曾撰寫「如何在廿一世紀求職擇業」一書的溫哥華作家麥葛溫（R. McGowan）指出，這種說法，假定相關行業的作業方式或市場狀況一成不變，事實卻往往並非如此，因為市場上會出現替代品，作業上也會出現替代服務。

針對卑詩省目前的教師問題，麥葛溫引述勞瑞埃智庫就業趨勢專家庫寧（R. Kunin）的分析指出，未來教師的角色跟目前將大不一樣，教師可能變成真正十分專業化的合約雇員，專責開發及監控透過電子管道提供的課程，實際在課堂上的授課，可能僅限於偶爾舉行的研習班。

面對這種可能的轉變而按兵不動的教師，不一定是抱持因循苟且的負面態度，倒可能是出於對傳統課堂授課的正面堅持執著。目前因電影公映而再次掀起熱潮的「哈利波特」現象，更可能被引用來證明，傳統中有價值的東西（像文字閱讀）始終會復興，且歷久不衰。

不過，假如目前公映的「哈利波特」電影未能在傳情達意、言志載道等方面及得上文字原著，那只是說，電影還有改進的空間，還要注入更多的靈魂。事實上，這個例子不但不能證明電影比不上文學，而且恰恰相反，因為它證明了，電影即使拍得沒有什麼思想內容，也起碼可以憑聲色之娛吸引一大批觀眾，假如文學沒有內容，單憑大玩文字遊戲，恐怕就沒法吸引同樣多的讀者了。

「哈利波特」現象的真正啟示在於，作者抓著關切性的題材，以富有想像力的方式表達出來，可是這並不是文字閱讀的專利（比如在印刷書籍普及化之前，就有說唱故事的悠久光輝傳統）。同樣，不管教學方式如何轉變，我們需要的，也正是以富有想像力的方式，來向下一代傳達關切性的題材，這才是教育根本問題之所在。（下）

得恩眼鏡
Ray-Ban INTRODUCING RAY BAN SUN GLASSES
三大保證
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新穎電腦研磨機切割製造，精準確實。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準・快捷！
4300 Steeles Ave. E., Pacific Mall. Unit C73, Markham. 太古廣場內
Tel: (905)947－0642
25 Glen Watford Dr., Unit 5, Scar. 怡東商場內
Tel: (416)609－3509

慶祝本公司成立10週年及榮獲三屆台灣農會委員會之金牌獎
特推出 85 折回饋顧客
金牌獎
回饋辦法，請將公司廣告剪起即可享受優待，欲購從速，售完即止，批發除外。本公司精選產品達百餘種。
蝦仔麵線、蝦仔捲、鮮蝦燒賣、芋粿巢、蘿蔔糕、紅龜粿、草仔粿、鹽酥雞、炸芋丸、元祖麻薯、台式米奶、薑母鴨、雞酒、台式香腸、肉粽、肉丸、碗米糕、碗粿、筒仔米糕、雞卷、肉羹、魷魚羹、蛋餃、刈包等……。
訂購30元以上，免費派送府上
預購專線
(416)218－9788 (416)568－3966
台灣食品(加拿大)公司

購買花旗蔘指南
一向以蔘場直銷，質優價廉而聞名的誠信真蔘有限公司太古廣場門市部現正實行正宗優質花旗蔘買一送一謝知音的特別優惠。以真正平通全市的超值低價來答謝大眾的支持和信賴，需要購花旗蔘的朋友切莫錯過這個慳錢的機會。
（特惠期間，優惠卡券一律停用）
地址：太古廣場內鋪位 A32
電話：(905)948－9882
品質上乘直銷價
平通全城第一家

每天只要
from $8.43 起
您就可以打入國語族群市場！
詳情請洽本報廣告部
(416)778-0888
正常廣告版面
尺寸大・注目度高！

泰安旅遊
泰安旅遊★四站接送★準時準點★方便快捷
多倫多總公司 30 Carlton Street, Toronto (Yonge/College, Lobby of Days Inn 酒店大堂) (416) 593 0591
士嘉堡分公司 4190 Finch Ave E, Suite 128, Scarbrough (Finch/Midland 西北角 128 室) (416) 609 2700
萬錦廣場分公司 萬錦廣場 3255 HWY 7 E, Unit 109, Markham (近 Food Court) 七天營業 (905) 513 8886
士嘉堡站 4190 Finch Ave E (Finch/Midland)
萬錦市站 萬錦廣場 First Markham Place 3255 HWY 7
多倫多站 文華中心 222 Spadina Ave
密西沙加站 中國城門口 888 Dundas St. E
加東三日豪華遊
隆重介紹泰安獨家代理
A團 $129 B團 $119 C團 $119 D團 $109 E團 $88
隆重推出 紐約、大西洋城、費城、康寧王國三日遊
費用：四人一房 由 $129 起
美東四日豪華遊 $169起
費用：四人一房 由 $169 起
波士頓、羅德島、全球最大賭城三日遊
$159起 $119起
尼亞加拉大瀑布、賭場、冰酒廠一天遊
費用：由 $28 起
共價值 $38
*Ont. Retail Licence 2365902

世界日報 家園版 每週一～六刊出
溫馨實用・主婦好伴侶

日程緊迫 沒有時間排練 出了些狀況 靠急智擺平

滿意慈善演出表現 成龍給自己100分

⬆多倫多香港經濟貿易辦事處處長余呂杏茜（左）昨天將一尊水晶龍雕送給成龍。

（本報記者倪立新攝）

【本報記者倪立新多倫多報導】香港著名國際影星成龍昨天在拜訪多倫多香港經濟貿易辦事處時表示，對於自己上周末在天虹體育館的慈善演出表現非常滿意，自己打一百分。

正在多倫多拍攝新片「燕尾服」的成龍昨天忙裡偷閒，利用午餐片場休息時間應邀造訪香港經貿辦事處，祝賀該處成立十周年，對正在多倫多舉行的「香港藝術節」表示全力支持和讚揚，並通過媒體再次向中外影迷問候。

對上周日在多倫多天虹體育館舉行的大型慈善表演，成龍頗感自豪。他說，由於日程緊迫，根本沒有時間事前排練，走台，對台詞，自己是在不了解任何狀況的情況下被「推」上舞台的。他開玩笑說，沒有人敢那樣在毫無準備的情況下登台，自己也是被「逼」上去的。演出中其實出了很多狀況，成龍對自己的急智頗爲得意，認爲當天的表現應該得一百分。

成龍興奮地表示，最重要的是，他沒有把它當成一次演唱會，而是當成一個同喜愛他的影迷的「聚會」。慈善籌款是最重要的，成龍並不重要。

多倫多香港經貿辦事處處長余呂杏茜盛讚成龍發揚香港精神，不畏艱難，思路靈活，實事求是，面對困難時有不屈不撓的幹勁，這正是香港可以名揚國際的原因。她還提到阿富汗神學士政權垮台之後，人民可以重新看電影了，最開始放映的兩部影片之一，就是成龍主演的。證明他的確把中華文化傳遞到了世界每個角落。

「獨樹一幟」冬季手工藝展揭幕

郭恩琳、戚兆冰 明日之星焦點

➡「獨樹一幟」冬季手工藝展昨日揭幕，圖爲入選「明日之星」的郭恩琳展示她設計的折疊時鐘。

（王瑤堃攝）

【本報記者王瑤堃多倫多報導】「獨樹一幟」冬季手工藝展昨日正式揭幕，吸引大批人潮，今年增設的「明日之星」項目中，有多位工藝新秀獲選參展，其中華裔郭恩琳設計的可折疊式時鐘、戚兆冰的水晶珠項圈，成爲焦點。

第廿七屆「獨樹一幟」手工藝展昨日在國家貿易中心展覽館（National Trade Centre, Exhibition Place）C展館展出，計有七百五十多位工藝愛好者參展，包括二十位華裔，其中除「明日之星」的戚兆冰、郭恩琳外，陳匡超、張布日古德、戴慧賢、朱雪紅、張立芳、陳濤瑤也是首次參展。

才在安省美術學院（OCAD）畢業的郭恩琳專攻商業設計，她以塑膠墊板所設計的可折疊時鐘、利用鐵板和磁鐵相吸來研製活動看板和相框，以及蠟燭台，極具創意。原在香港從事平面設計的戚兆冰則運用水晶、裝飾用珍珠、玻璃等材料，來立體呈現項圈、耳環之美，吸引目光。

來自內蒙古的張布日古德夫婦畢業於中央美術學院，分別在學校教傳授美術創作，以及擔任美術編輯，後於一九九五年赴英國專攻版畫，取得學位，即在去年移居多倫多至今。

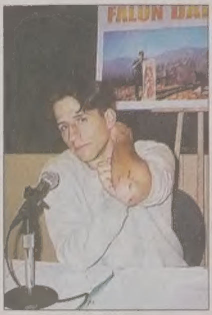
張布日古德昨日說，此次他第一次參加「獨樹一幟」，作品以水墨字畫爲主，但在之前，他在英國和滿地可都曾參展，很受歡迎，他認爲，外國藝術節種類繁多，可能提升藝術工作者作品曝光機會，而且以工藝展模式展出，較爲大衆所接近。

來自中國的陳匡超則對中國水墨和西洋畫素有研究，本次展銷作品以油畫居多。同時參展的瑪夫來多之前在比利時安特衛普皇家美術研究院深造，其作品在宣紙、水墨、西洋藝術之間，流露創意。

其他參展華裔包括擅長設計創意提袋的黃惠倫、偏好鳥類雕刻的趙余麗莎、以油彩和塑彩組成風景畫的張卓良、陶藝工作者莫若勤、取材大自然的黃基鴻、利用搪瓷加半寶石製作飾物的李佰琛、創作立體畫的章杜立寧、設計絨毛玩具的錢陳悅、陶藝創作的張蔚明。

本屆手工藝展昨日起展出至十二月二日，周一至周五早上十一時至晚間十時，周六早上十時至晚間九時，周日則爲早上十時至下午七時，一般入場券成人十元，長者及十三歲至十七歲青年六元五毛，十二歲以下兒童由成人陪同免費，可無限次入場。入場券預售可聯絡華語處416-292-7510。

澤農返多現身說法 控訴法輪功遭打壓



➡法輪功學員澤農在記者會上，展示他在北京天安門廣場時，被大陸警察強行拉走時留下的傷痕。

【本報多倫多訊】被中國大陸政府驅逐出境的多倫多法輪功學員澤農（Zenon Dolnickyj）昨天舉行記者會，講述他到這次中國之行的經歷。

目前就讀於懷雅遜理工大學藝術系的澤農爲烏克蘭裔移民。他昨天表示，三年前他開始修鍊法輪功，自己身上的一些惡習因此去掉。也使他萌生到中國大陸去看看的念頭。

澤農在八月獲發去中國大陸的簽證，他於本月中旬出發到北京。十一月二十日那天，他與十二位來自其他國家的西方法輪功學員一起在天安門廣場拉開了宣傳法輪功的橫幅。這時，大陸的警察立即過來拉走他們。這件事被媒體廣爲報導，澤農被拉走的那張照片還上了許多報紙的頭版。

澤農表示，大陸警察在拉他時，抓傷了他的手臂。後來又把他拉上警車開走。澤農在稍早時曾登上長城，並在長城上打開寫有傳法輪功的橫幅。但那次並沒有發生任何問題。中國政府後來很快將他們這批人驅逐出境。澤農於前天回到多倫多。

澤農表示，這次中國之行令他對中國政府鎮壓法輪功有深切的體會。他指中國政府不讓人民有思想與言論的自由，對民衆隱瞞法輪功的眞相。他並且呼籲國際社會關注中國大陸的人權狀況。

多倫多天氣

日期	天氣	氣溫
今天(11月23日)	晴天	2°C－12°C
明天(11月24日)	偶陣雨	7°C－12°C
後天(11月25日)	多雲轉雨	8°C－11°C

其它城市天氣

渥太華	晴偶陰	1～11
滿地可	偶陣雨	2～9
溫哥華	偶陣雨	4～11
舊金山	多雲	9～14
洛杉磯	晴天	13～19
紐約	晴時多雲	1～14
台北	晴偶陰	18～22
北京	晴天	1～14
上海	晴天	9～19
香港	晴天	14～24

歐美亞外匯商務
● 外幣兌換
● 黃金買賣
● 銀行匯票
● 世界電匯
服務親切．顧客至上
迅速快捷．匯率超市
AMERICAN EXPRESS MONEY ORDER
(416)593－8867
士巴丹拿道222號 Unit 108
（文華中心）

歐美亞旅遊
凡購買加航往返中國機票
送 $250,000 平安保險
代辦世界各地旅遊團
代理 特平
● 特價酒店
● 郵輪
● 火車
● 旅遊保險
● 特平內陸包機機票
(416)593－1918
士巴丹拿道222號 Unit 108
（文華中心）

黃記
明火白粥
鮮明油器
糕點甜品
爽滑腸粉
KENNEDY RD / STEELES
城市廣場
MARKET VILLAGE
4390 STEELES AVE. E.
UNIT B57, MARKHAM
L3R 9V7
(905)479－1074

*稅項、牌費、保險及運費另計，代理商可自由訂定汽車售價。時速0－60哩相等於時速0－96公里。先進聲控系統（只適用於英語）

即日起 搭乘
CATHAY PACIFIC
國泰航空公司
多倫多→亞洲班機

伴您
翱翔寰宇
世界日報
WORLD JOURNAL

三聲道服務 加華工商會展現人潮

「小生意的商機」系列講座受歡迎 各企業攤位查詢及索取資料者也不少

【本報多倫多訊】第五屆加華工商會展昨天在多倫多會議中心(Metro Convention Centre)舉行，吸引數千人參加。

這次活動由創業協進會、多倫多台商會、大多倫多中華文化中心、密西沙加華商會、港加商會、加中經貿商會、百年紀念學院共同主辦。主辦者估計有二千人參展，但昨天到會的人數比預期的多，中午有一段時間會場擠滿人潮。

加華工商會展每年秋季舉行，今年的主題是小生意在加拿大的生存發展問題，大會安排了多場主題演講與一系列專題講座。擔任主題演講的是皇家銀行多倫多亞洲商業銀行業務總監文錫輝與安省職業保險局的歐陽娉，他們分別介紹「小生意的商機」與「安省職業安全及保險局的新計劃」。

主辦者安排的「青年企業家研討會」吸引了數百名年輕人，會場坐滿了人。另外，大會所設的數十個企業攤位也有不少人查詢或索取資料。

由於講國語的移民在多倫多越來越多，今年加華工商會展將以英文、國語與粵語「三聲道」進行。包括兩場主題演講與十多場專題講座在內。

這次會展是在九一一恐怖襲擊事件發生之後，北美經濟處於衰退之時，且也是兩岸加入世界貿易組織不久的情況下舉行的，所以主辦者安排的專題講座內容緊扣當前的形勢，吸引了不少聽講者。如孔江南主講的「中國進入世貿後之商機」、唐先令主講的「出入口及國際貿易」、梁漢玲與陳志明主講的「連鎖店營運」、楊振洋與柯小梅所講的「成功商家分享心得」、章素珍主講的「白手創業人士需知」、所得稅例摘要及巧妙之處」等都受到與會者的歡迎。

➡加華工商會展主辦機構代表范瑞瑋(左一)、張明達(左二)、文錫輝(右二)、黎宏俊(右一)與駐多倫多台北經文處商務組組長徐大衛(中)在一起。（沈円心攝）

避免被騙 做生意先查客戶背景

可透過諮詢公司、銀行、法院等查詢信用資料 也可善用網路

➡布爾查建議，在正式開始與商業夥伴的合作前，業者應該掌握對方的真實狀況。（劉兵攝）

【本報記者劉兵多倫多報導】在多倫多港加商會昨日舉辦的專題講座上，一名專家建議，經營者在決定與潛在客戶建立貿易關係之前，應調查對方的背景，此舉可以使得經營者了解對方的真實面目，避免遭不法商人欺詐。

港加商會昨日下午舉辦「如何防範商業罪案及保護公司資產和聲譽」的專題講座，特邀在本地專門從事商業背景調查的布爾查(Sandy Boucher)主講。布爾查現爲多倫多的一家諮詢公司的負責人，這間公司專門調查公司法人的財物和會計狀況，而在此之前，他曾在香港皇家警務處工作過十二年，退役前任職高級警司。講者深入淺出的觀點和生動的案例分析令聽眾大有收穫。

布爾查表示，經商者平時常會遇到形形色色的客戶，並會從對方那裡得到許多的資訊。但是，並不是所有潛在合作夥伴都會提供準確無誤的訊息。在這種前提下，爲了保護自己的利益，經營者應該全面地了解對方的背景，明白「對方究竟是誰，以及那些訊息是正確的」。具體來說，清楚地了解這些訊息可以使得經營者發現可能存在的風險，減少不必要的財物花費、避免對生意和自己名聲的傷害、增強視野，在有些場合下，還可以增加談判桌上的籌碼。

布爾查認爲，獲得上述訊息的途徑很多，概括起來包括：從銀行等金融機構那裡獲取其信貸紀錄；向法院索取資料，弄清楚對方有否民事、刑事案底，以及多次破產紀錄；通過契約、轉讓合同和按揭等文件來查清楚對方名下物業的狀況；向有關的政府機構查詢；查閱報刊、雜誌等傳媒資料；此外，還要善用網際網路上的免費資源，將各方面的資訊匯總，這樣，便可以得到一幅比較完整的「圖像」。

他特別強調，得到這些資訊只是調查工作的一部分，業者的另外一項重要任務便是將這些寶貴的訊息整理、分析。而在此之前，當然要剔除那些不正確的資訊，例如，在通過網際網路獲取訊息的時候，就應該特別注意這些資料的出處。

前進上海 陳鐵迪積極招商

●正在多倫多訪問的上海市人大委常會主任陳鐵迪，昨天上午在市中心喜來登酒店舉行的加中貿易理事會早餐會上發表演講，向此間商人介紹上海的投資環境與發展情況。

上海商會會長許倫烈表示，商會不少成員在上海有企業，且有的生意做得很大。商會目前正在致力推動上海與多倫多之間的經貿交流。

圖爲與會的上海商會會員與陳鐵迪合影。

圖中左起：董利明、吳慶達、傅雷澤（加中貿易理事會執行理事）、李家禹、陳鐵迪、吳念祖、許倫烈、鄭文立、范小峰、洪錫祺。（圖文：沈円心）

學生參賽頻頻獲獎 梁燕玉畫室添喜氣

【多倫多訊】梁燕玉畫室學生近日傳多項喜訊，在國際、主流社會機構及本地社區舉辦的多項青少年兒童繪畫比賽中取得佳績。

一項五十六個國家學生參加，台灣藝術教育館等主辦世界兒童畫展賽，十多年來，梁燕玉畫室學生每年都有不少優異作品入選，並多次取得金、銀、銅牌獎。今年卅二屆也不例外，分別由十至十六歲的十位同學作品入選獲獎，其中一位更取得金牌獎。他們是：陸威文、沈智康、張寒、李貝鈞、蔡文舜、劉正聰、吳嘉樑、潘健峻、Lydia Pang，而招家駿取得金牌獎。各得獎同學獲主辦機構頒贈獎狀、獎牌。

他們的入選作品在台北市國立台灣藝術教育館展出。

加國主流組織宣傳駕駛安全活動舉辦「母親們反對醉酒駕駛」海報設計比賽，張寒獲全國第二名。本月廿一日在多市警察總局頒獎禮中獲贈獎牌，獎學金一百五十元及禮品。

本地社區Churchill Heights浸信會主辦的地區盾形徽章設計比賽，八歲的王俊霖得亞軍並獲贈禮品。

楓葉航空國際風箏節風箏設計比賽，張寒取得高級組冠軍、蔡文舜得亞軍、蔡文綠得初級組亞軍。他們獲頒獎座獎品。

孟嘗會主辦的聖誕節設計比賽，少年組中吳國雙、蔡文舜、吳一楷、招家駿作品入選，招家駿作品更獲最受歡迎獎。

⬅梁燕玉畫室得獎學生合照。

想成神射手 先找最佳投籃角度

林國雄研究有成 有助提高10%至20%命中率

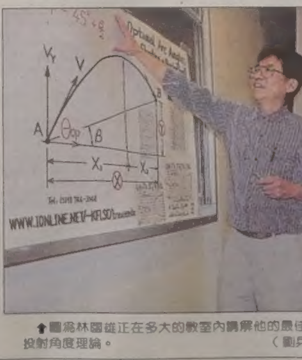
【本報記者劉兵多倫多報導】如果你喜歡打籃球，但又爲自己的投籃命中率不高而煩惱的話，不妨試試華裔物理學家林國雄的最新研究成果：找到最佳的投籃角度。林國雄說，掌握了這一技巧之後，可以大大提高投籃命中率。

滑鐵盧大學客座教授林國雄昨日下午專程前往多倫多大學，介紹他的最新「籃球投射最佳角度理論」。根據這名華裔學者半年多的研究結果，最佳的投射角度應該是籃球出手點與籃框之間的仰角的一半，外加四十五度！

林國雄表示，籃球運動面世至今已有一百五十年的歷史，在此期間，還沒有人精確地計算出這個角度。自去年夏天開始，他在助手的協助下，用了半年多的時間，利用牛頓力學原理和電腦模擬系統，終於推導和證明了上述發現。在昨日的演講之前，他已經在滑鐵盧的兩間大學發表過專題演講，迄今爲止，還無人能夠推翻他的定論。

林國雄認爲他的研究成果極具應用價值，他說，「在採用了我們已經開發出來的這套價值兩萬元的電腦和照相設備之後，練習者可以將投籃命中率提高百分之十到二十之間，此舉毫無疑問可以幫助訓練超級射手。」他開玩笑地說，在此之前，他們曾經接洽過將代表加拿大參加奧運會的籃球隊，但對方表示他們的經費有限，暫時還無法購入這套設備。

林國雄於一九七〇年畢業於國立台灣清華大學，一九七六年移居加拿大。除了在滑鐵盧大學任職客座教授之外，他還擁有一間自己的公司，研發照明、照相系統。他的女兒目前正在多倫多大學就讀，她昨日也坐在教室內聆聽父親演講。



⬆圖爲林國雄正在多大的教室內講解他的最佳籃球投射角度理論。（劉兵攝）

經文處辦「家庭與社區安全論壇」

國語講解並設英、粵、台語翻譯及托兒照顧

【多倫多訊】爲協助移民安定在加國的生活，駐多倫多台北經濟文化辦事處文化中心特與白鷺文化交流協會於本週六(廿四)日在該中心聯合舉辦「家庭與社區安全論壇」，全場國語講解，並設英粵台語翻譯、托兒照顧、中式茶點，會後並有抽獎，費用全免。

該論壇將於週六下午一時開始，主要分三個單元進行：一時至二時——「家庭美滿與暴力防治」、二時至三時——「老人權益與居家安全」、三時三十分至四時三十分——「校園青少年問題探討」；由苗延建警官及華人家庭專業輔導中心專家刑玉琴共同主講，由於移民生涯常常面對各種如語言、歸屬感、認同等問題，往往影響家庭生活至巨，該論壇中除爲已有疑問之家庭解惑外亦將簡要說明目前移民青少年在外所面臨的環境與隱憂、老人的需求與權益及居家安全之各項要點。

主辦單位爲配合家有兒童又想參加之婦女，特增設托兒照顧，並提供中式茶點，會後並有抽獎，所有服務均不收費，歡迎僑胞踴躍參加，詢問電話：九〇五一九四七一八七〇一。論壇地點：台北經文處文化中心，地址：888 Progress Ave., Scarb。

ROM改建 現雛形

●安省皇家博物館(ROM)計畫改建，館方經過逾月徵求、審核之後，現已初步選定七家建築公司所提設計案，並於今日起對外展出，公開徵詢各界意見。

博物館公關經理艾維茲(Francisco Alvarez)昨日在預展中說，改建計畫預算約二百萬加元，目前難以預估省政府撥款，改建工程暫定公元二〇〇三年展開，分期進行，以維持博物館正常開放，希望於公元二〇〇七年竣工。

本項設計圖展覽「Renaissance ROM: Architects' Sketchbooks」預定展出至明年元月六日，最後將進一步匯整後，選出最受歡迎的建築設計案。圖爲艾維茲正就其一建築案模型，進行說明。（圖與文：王瑞瑩）

聖誕音樂會 五教會聯手演出

台灣人基督教協會主辦 二十四日舉行

【多倫多訊】多倫多台灣人基督教協會聖樂團主辦聯合聖誕音樂會訂十一月廿四日晚上八時於Trinity Pres. Church York Mills(Bayview/Hwy 401)舉行，共有義恩教會、聯合教會、台語教會、中央教會、長老教會等五間教會聖歌隊參與演出。

教協聖樂團將演唱由享譽台灣「愛的真諦」名作曲家簡銘耀教授親自指揮，編曲及編詞之聖誕歌曲——你在哪裡、祂爲咱出世、萬國的聖誕，義恩教會演唱——來吧！鈴聲響，到各山嶺傳揚。台語教會演唱——牧者冥時看守羊群、迎接聖主入咱心。長老教會演唱——讚美的季節、聖誕宣告。中央教會演唱——聖誕組曲、Winter Wonderland。聯合教會演唱——耶穌給你平安、The Holy City。並有美國波士頓大學小提琴演奏碩士及台北青年音樂家管弦樂團與華岡交響樂團首席小提琴家董倫祥老師獨奏莫札特迴旋曲，以及台灣來多倫多大學深造的孟書玉小姐演奏Beethoven Oboe Trio及五間教會聖歌隊員一百多位聯合一起大合唱，節目非常豐富精彩。

多倫多台灣基督教協會聖樂團團長潘姝妙小組表示，舉辦這一次音樂會主要爲見證「合一團結」的祝福與喜樂，將聖誕福音讚美詩歌傳播各地，將榮光歸上帝，愛好音樂的同鄉歡迎邀請親友來共襄盛舉，入場券請向上列各教會各長執或委員洽購，每張十元。

HOMELIFE METRO Realty Inc. - Realtor
5200 Finch Ave. East
Ste. 206, Scarborough

城市地產

(416)293-5093

七天營業24小時服務
從業員自選分帳制度

參與HOMELIFE行列
加入城市地產
請電 Winston Lee 洽

★ Sales Representative
★★ Associate Broker

MARIA LAM 林潔玲** (416)230-8826/293-5093

▲萬錦全新裝修1700呎雙車房27萬3。全磚兩層3大睡房土庫專業完成。

EDDIE 胡榮耀** (416)917-6883

▲央街來 EMPRESS 二睡房加太陽房柏文，約1000呎，一年新，售$27萬餘。

DAVID ONG 王先生* (416)609-2204

▲GERRARD 街兩層三睡房兩浴室兩廚房22萬另有上居下舖獨立平房半獨立屋。

CELIA LAM 林月鳳* (416)293-5093

▲THORNHILL 四房獨立土庫分門二房廚房廁所，價三十六萬餘。

JENNY 彭（劉太）* (416)293-5093

▲北約克近 BAYVIEW，五睡房，3千餘呎，保養極佳，土庫分門有酒吧桑拿浴室。

ALBERT 歐陽鴻楷* (416)293-5093

▲YONGE/FINCH 以南修甲及按摩美容生意廉讓，店舖向正大街，有固定客路。

JOSEPH LAM 林* (416)293-5093

▲圖為裝修新獨立屋價錢地段絕佳，價錢低廉三房三廁有數計廿二萬餘。

RAYMOND LEUNG 梁松禎* (416)560-2223/293-5093

▲高級 TRIDEL 柏文#1818，2年，1600呎，138 BONIS。

SAIFOO LAU 劉世傅* (416)816-9323

▲士嘉堡規鎮屋近公車學校三至四睡房十餘萬起歡迎約看買賣換屋免費估價。

STEWART 曾雲祥* (416)293-5093/738-6027

▲愛靜園中型自助餐加全酒牌旺舖廉租只售廿四萬餘。

JUDY NG 伍* (416)293-5093

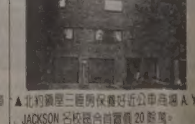
▲列治文區6房豪華全磚屋2/3地面土庫舒適光猛防風分門全屋軟水叫69萬餘。

MARIA 陳繼怡* (416)293-5093/699-4262

▲巴佛士來聖加利亞，便利店連物業，價只34萬餘，七個泊車位，三千呎，五大睡房。

SUSAN ANG 洪明旋* (416)293-5093

▲萬錦市全磚屋四睡房三廁雙車房土庫部份完成交通方便只售二十餘萬。

SERPHIN 黎太* (416)293-5093

▲北約鎮屋三睡房保養好近公車商場A.Y. JACKSON名校區合首置價20餘萬。

卡拉OK至尊爭霸 專業唱將出列

Do Do Wong、Yan Fung分奪冠亞軍

【多倫多訊】由沙龍香菸（Salem Cigarettes）獨家贊助之「第二屆薄荷新天地之Karaoke至尊爭霸戰」，已於十一月九日在具專業舞台設備的Mar ham Theatre順利舉行。代表Emcee Karaoke出賽的Do Do Wong，憑一曲「為愛落淚」勇奪冠軍殊榮，獨得現金三千元，精美獎座及獎牌。代表Echo Karaoke出賽的Yan Fung奪得亞軍，兼得至尊金嗓獎，獲得現金合共一千兩百元及精美獎牌。季軍Kalsen Cheung代表Monopoly Mix出色演出，獲得現金五百元及精美獎牌。

當晚獲得至尊形象獎的Candy Leung代表Mhq Karaoke Box，至尊遊戲表現獎由代表Echo Karaoke的Clement Cheung贏得，各獲得現金兩百元及精美獎牌，為代表Tunnel Karaoke的Clement Fung打氣的Fans隊伍是全場最實力打氣，最有創意，所以奪得至尊Fans獎，獲得兩百元現金及精美獎牌。

今年第二屆比賽規模比去年更盛大，十六位入圍者均極具職業水準，每位再經過國際著名歌手Teresa Carplo、舞蹈家Pamela Wong、形象顧問Lisa Bukqwski及Peter Lui的悉心指導及重新包裝下，各展個人風格。

今屆比賽由多倫多八大著名卡拉OK（Monopoly Mix、Green Banana KTV、Tunnel Karaoke Lounge、Hot Gossip Karaoke & Snooker、Take One Studios、Echo Karaoke、Emcee Karaoke、Mhq Karaoke Box）提供初賽場地及鼎力支持此項城中卡拉OK盛事。

此項城中卡拉OK盛事由世紀廣告（Era Advertising Ltd.）策畫、統籌及推廣，令其獲得空前成功，而且決賽水準更直逼國際專業電視現場製作。

↑沙龍香菸（Salem Cigarettes）獨家贊助卡拉OK至尊爭霸戰。圖為該公司代表與世紀廣告總裁盧先爵（右一），合攝於決賽夜。

越棉寮華人協會慶聖誕

辦熱鬧餐舞會歡迎購票

【多倫多訊】安省越棉寮華人協會，將於十二月二十九日（星期六），在多倫多中區華埠楓城酒樓（士巴丹拿街三百四十六號），舉辦慶祝聖誕聯歡餐舞會，節目內容豐富，有卡拉OK，懷舊金曲舞會及幸運抽獎等，歡迎會員及各界人士參加，查詢及購票，請致電：416-593-0803，與劉小姐或蔡先生聯絡。

農本方即溶中藥 安全有效

標叔代理系列產品 止嗽散上市

【多倫多訊】由標叔貿易有限公司代理之農本方即溶中藥系列之止嗽散，現已在市面推出。

農本方即溶中藥乃採用精選一級藥材，以最先進提取濃縮技術製成，所有製造過程符合國際GMP製藥標準，並獲發安全測試合格證書，為安全有效、不用煎煮的即溶中藥。經香港通用公證行檢定，重金屬、微細菌、藥物毒性等測試均獲合格證書，安全可靠，清潔衛生。並與香港浸會大學中醫研究所長期合作，進行詳細的有效成份分析，確保產品之藥效，穩定性及安全程度。

中醫有著悠久的歷史，早在三千多年前，中國現存最早的中醫理論專著「黃帝內經」問世，初步奠定了中醫學的理論基礎。近百年來，隨著西醫在中國廣泛應用及科學技術的不斷提高，中醫的理論得到科學的驗證，而應用方式發生很大的改變，農本方即溶中藥製成即溶沖劑，避免了傳統中藥的蒸煮過程的繁複費時。

農本方共有十三種不同的配方，如：感冒配方、咳嗽配方、減肥配方、排毒便秘配方、暗瘡配方、婦女月事配方、頭髮配方、明目配方、關節配方、失眠配方、糖尿配方、補腎配方、補陽配方等。而咳嗽配方則製成止嗽散，對患者咳嗽痰多、喉痛聲啞、痰粘難咳特別有效。除止嗽散外，標叔貿易有限公司並代理農本方即溶沖劑系列之酸棗仁湯、七寶美髮丹、杞菊地黃丸、防風通聖散、逍遙散加四物湯、荊芥連翹湯、三痹湯、右歸丸、葛根丸、潤腸丸、六味地黃丸及玉泉散等。

讀者如欲查詢有關農本方即溶沖劑系列，請致電（416）298－1211。

↑圖為農本方即溶沖劑系列中之止嗽散。

生日篇 鄰居篇 State Farm 廣告獲殊榮

Intertrend公司製作 成功詮釋企業精神 拿下首屆亞裔市場廣告企業創作獎

【多倫多訊】State Farm保險集團委託Intertrend廣告公司創作的企業形象廣告，六日在全國廣告廠商協會（The Association of National Advertise）年會，從一百多個參選廣告專案中，獲得首屆AHA年度亞裔市場廣告企業創作大獎。

為了肯定並鼓勵族裔行銷的發展，由全美國三〇八家大廣告廠商組成的全國廣告商協會，從今年起針對亞裔、西裔、非洲裔以及主流等四個族裔類別，設立年度廣告企劃大獎，以肯定會員在廣告創意與立場行銷的優異表現。

State Farm得獎的是該公司在二千年推出的企業形象廣告專案，包括卅秒的電視廣告「鄰居篇」、六十秒的電台廣告「生日篇」，以及傳遞全面保障訊息給亞裔家庭的全版報紙稿，整個廣告的企劃，不但把State Farm是個好鄰居的企業精神詮釋得淋漓盡致，更延伸至亞裔移民對尋找安心保障的獨特心境。除了這一系列的廣告作品外，Intertrend還創作了膾炙人口的State Farm企業口號：「有個好鄰居，日日好安心」。

在五日頒獎晚宴上，State Farm廣告總監Bruce Petersen的致辭指出：「State Farm對亞裔市場的重視與投入，今後定會越來越強。此次獲得同業的肯定，更令State Farm確認目前的方向是正確的。」他更一再推崇Intertrend的創意與市場的深入了解是獲獎的主因。

Intertrend廣告公司的執行長Julia Huang更欣慰地表示：「十年的經營開發，無非是希望把亞裔市場的重要性與有效性，推廣到美國主流，而能把我們當成行銷夥伴的客戶，才能讓我們同心合力地搶佔亞裔這塊豐裕的市場。」

創立於一九二二年的State Farm保險集團，目前是全美承保汽車與房屋最多的公司。該公司擁有超過八萬名員工與一萬六千三百多位保險代理人遍佈美加各地，為超過七千萬的汽車、房屋、人壽與健康保險客戶，提供著名的「好鄰居服務」。

設立於加州洛杉磯的Intertrend廣告公司成立於一九九一年，為State Farm、西北航空、JCPenney百貨、迪士尼樂園、西聯匯款與嘉信理財……等美國主流廣告廠商提供針對華、日、韓、越、菲、印、泰……等亞裔市場的全方位廣告行銷服務，十年來創作了無數轟動的廣告專案。

↑全國廣告廠商協會主席James D. Speros, Intertrend廣告公司的執行長Julia Huang, State Farm行銷暨市場分部代表Marg Arlia Alvarez, State Farm保險公司廣告總監Bruce L. Petersen。

投資定當審慎・服務必盡忠誠
BMO Nesbitt Burns 滿銀利時證券
Edmond Chin
Vice President・Investment Advisor
錢煒文
副總裁・投資顧問
416-292-8789
1-888-810-8383
AIM
佳寶投資 TRIMARK INVESTMENTS

想
聘請新人，
卻覺得刊登分類廣告有點貴？
請速電 778－0888 廣告部分類廣告組，
享受意想不到的
驚喜價！

陸炳雄入籍移民翻譯專家
- 廚師、褓母工作簽証，英語困難
- 居留不足入籍個案，保留移民身份
- 特快回加紙申請，不成功不收費
- 特設留學生中心及學生申請工作簽証轉移民身份
- 文件公証翻譯，人道移民
- 中國投資獨立結婚移民申請及上訴
- 代辦所有中國領事館認證文件
- 代理廣州文件公證法律服務
✓全加唯一ISO9002檢定
✓加拿大專業移民顧問協會
✓陸先生為加拿大中文電台移民節目主持人
陸炳雄先生TONY
提供移民一條龍服務
國、粵、台、滬、英語查詢電話：(416)609-8828(6線)
email: cits@istar.ca web site: www.cisni.com
士嘉堡4002雪柏大道東4樓438室

李輔新律師樓
中威翻譯中心
協議離婚$280 房屋買賣$375
回加證，單身證，學生簽證
各種移民申請
中、英、越、德、葡、西班牙語翻譯
(416)298－1873
地址：4168 FINCH AVE. E. UNIT 338, SCAR.
（夾 MIDLAND）

Sun & Partners
Barristers & Solicitors, Notaries Public, Trade Mark Agents
孫家驊律師事務所
CNNtext
Featured Law Firm, Toronto
創立於1983年
專業辦理以下法律服務
移民申請 民事訴訟 商業契約
回加許可 商業糾紛 公司註冊
公民入籍 家庭法律 商標登記
工作許可 地產買賣 海外公司
旅遊簽證 銀行按揭 海外信託
移民上訴 租務法例 遺產事宜
本事務所提供國，粵，上海及英語服務
如欲查詢，請洽鄧小姐
Sun & Partners
3650 Victoria Park Avenue, Suite 401
Toronto, Ontario M2H 3P7
電話：(416)490－0088 傳真：(416)490－0008
歡迎參觀本事務所的網站 www.sun－partners.com

Canada Immigration Consulting Ltd.
豐業移民
移民省錢又迅速 唯有豐業做得到
特快
回加証
單身公証
文件翻譯及公証
觀光轉學生簽証
學生轉觀光簽証
各類簽証延期
精辦
獨立/企業/學生移民
父母/結婚/親屬移民
商業移民取消條件
公民入籍申請
經濟擔保
台國粵英
Tel: (416) 498-9122
Fax: (416) 498-9586
Web Site: www.ciccanada.com 辦公時間 9:30 A.M. - 6:30 P.M.
2050 Sheppard Ave. E., Suite 203, North York, Ont. M2J 5B3

鷹宏移民翻譯服務
投資移民 企業移民 技術移民 擔保移民 人道移民 難民申請 回加證
各類表格及文件翻譯
工作簽證 學生簽證 公司註冊 取消條件 協助入籍 經濟擔保 單身證
廉價報稅，65歲以上免費
TEL: (416)321－0367 FAX(416)321－1408
4631 Steeles Ave. E. Room 201, Scar. M1V 4S5
太古／城市廣場對面
分公司：深圳(0755)518－1992・廣州(020)8767－7677

施博大律師樓
一切意外受傷 一定有賠償 一定成功
不成功 不收費 不論過失
巴士及汽車意外在加拿大及美國之安省居民不論行人、乘客、單車、無保險、醉酒駕駛、交通告票、投資失誤、無理解僱、各類刑事、移民離婚
ANDREW SUBOCH LAW OFFICE
BARRISTER－AT－LAW
401 Bay Street, Suite 2803 416－815－1331
379 Broadview Ave. Suite 228 416－778－0329
免費查詢熱線，國、粵、英 416－930－9328

加華移民留學中心
C & C Immigration Service (Canada) Inc.
本中心著名移民、留學簽證專家官國榮總裁，於一九九三年參與推動移民部設立DROC新移民類別；已成功協助一千多華人留學、定居加拿大。
移民簽證、上訴服務
◆擔保配偶、未婚、父母移民
◆辦理未婚（單身）、旅遊探親公證
◆移民被拒個案上訴 － 成功個案多，經驗豐富，收費合理
◆投資移民經濟快捷
◆企業移民免投資資金 － 協助做企業計劃書
◆獨立（技術）移民申請
◆企業移民取消條件
◆回加紙申請
留學生簽證、轉學、升大學及MBA服務
◆中國留學生簽證快捷辦理
◆免預科、無TOEFL、GMAT可代辦條件錄取入大學、MBA
◆精於被拒留學簽證重辦、上訴
◆全北美洲最大半工半讀文憑
加拿大總部地址：4002 Sheppard Ave. E., # 500, Scarb., Ont.
Tel: (416) 321-1820 / 321-5784 Fax: (416)321-9065
深圳代表處：Tel: (0755)3699788 廣州代表處：Tel: (020)38792330

JOHN LEE, B.A., M.A., LL.B.
Barrister & Solicitor, Notary Public
栗鈞 律師
房產買賣，免費諮詢
公司註冊，地產買賣，生意買賣，商業合同；分居協議，離婚手續，房東房客，民事訴訟；獨立移民，企業移民，學習許可，工作許可；文件公證，刑案上庭，遺囑遺產，過失保險；英語國語服務，接收法律援助，免費泊車
地址，電話：(416)498－0354 或 288－8858
5 Fairview Mall Drive, Suite 365 (at Sheppard/Don Mills)
（近 Fairview Mall 西門，Royal Bank 樓上）

MARVIN M. MOSES & ASSOCIATES
穆文律師事務所
Barrister, Solicitor, Notary Public
B.A., LL.B., M.B.A.
精通中文
獨立移民 投資移民 企業移民
自僱移民 取消條件 辦回加紙
學生簽證 勞工簽證 旅遊簽證
家庭團聚 人道移民 難民申請
及各類移民案及上訴
商業專家 家庭法律
480 University Ave., Suite 610 Toronto, Canada M5G 1V2
中文傳呼：(416)582－9818 寫字樓：(416)599－3888
E－mail: m.m.moses@usa.net

吳諸煌律師
GEORGE GOH LAW OFFICE
合理收費
（可用國、英、粵、台語印尼語交談）
・生意轉讓 ・房地產買賣
・移民申請 ・分居及離婚
・入籍回加 ・經濟擔保書
・公司註冊 ・授權書遺囑
總行 4023 SHEPPARD AVE. E. SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1S7（近 KENNEDY RD. 以東）TEL: (416)293－3392 FAX: (416)293－8660
密市分行 1550 SOUTH GATEWAY RD. STE 231 MISSISSAUGA L4W 5G（DIXIE PARK 商場側）TEL: (905)206－1203 FAX: (905)206－1204

李衛名律師
RAYMOND W. LI
Barrister, Solicitor & Notary
（高等法院陪審及上訴經驗） 新地址
電話：(416) 977-7773
刑事案件：・毒品案 ・醉酒駕駛 ・傷人案 ・青少年罪犯 ・盜竊 ・保釋聆訊 ・詐騙 ・案底取消
家庭案件：・協議離婚 ・財產案 ・宣誓公証人 ・兒女撫養權
10 King St. E., 14th Fl., Tor. ON M5C 1C3 (King 地鐵站)

友好國際
Y&Y CONSULTING INT'L CANADA
專業・忠誠・嚴謹・快速
指導各類移民、留學人員快捷合理將投資款、學費以及生活費用到位（歡迎移民留學等公司洽商）
64 Bonis, Toronto, Canada
國語熱線 DAVID 趙：416－335－8064 手機：(416)728－8064
電郵：yyintel@yahoo.com
徵大陸各地代理 跟進指導 分帳優厚

法律服務
◆協議離婚 $250+雜費
◆分居協議 $200
◆未婚公證 $125+公證費
◆回加紙（不成功，不收費）
地址：4002 Sheppard Ave. E., Suite #500（東城商業中心500室）
電話：(416) 321-6821

第三季零售量 三年來首度下跌

汽車與衣物類劇降2.8% 跌幅最大 家具、食品銷量則不挫反增

【加通社渥太華電】加拿大統計局昨天報告，本國零售量九月出現九八年一月冰暴以來最大的月度跌幅。

如果按照季度計算，第三季零售量也呈現三年來的首度下跌。統計局的報告說：「與今年第二季相比，商品零售量在第三季下降了百分之零點九。」

在第三季內，汽車與衣物銷量跌幅最巨，雙雙下跌百分之二點八。家具零售量則增加百分之一點六，食品銷量增加百分之一點五。

商品零售量在八月未發生變化之後，於九月猛降百分之一點七，至二百三十七億元，其中汽車銷售量比八月減少百分之二點三。普通商品銷量降百分之三點二。包括酒鋪、五金商店、書店、園藝中心等屬於「其它類別」的零售行業銷售量也跌百分之二點八。

九月份衣物零售量下跌百分之一點九，家具與藥房銷售量均降百分之零點六。

在九月份與第三季期間，魁北克與安大略的零售業者遭受的打擊最重。

加拿大統計局說，九月份商品零售量劇降部份歸咎於當月十一日發生的美國遭受恐怖襲擊事件，但也反映出今年從四月開始的零售業疲弱不振現狀。

調查顯示：零售與批發業最高 加計獎金等為52.5萬元

執行長年薪升幅5.2%

【多倫多訊】多倫多貿易局前日公布的一項調查報告說，大多倫多地區內的公司執行長中位數年薪為二十一萬六千元，與一年前相比上升了百分之五點二。

加上一般為六萬五千元的年度獎金後，大多倫多地區內的執行長中位數年收入是二十九萬一千元。

收入最高的是服務於零售與批發行業的執行長，他們的中位數年薪是二十九萬三千元，加上年度獎金與其它收入後為五十二萬五千元。

高科技業公司的執行長位居第二，他們的中位數年薪為十八萬元，加上三萬三千元的年度獎金後為二十三萬二千元。

多倫多貿易局的穆瑞爾解釋說，高科技公司執行長的年薪較少，但會有其它巨額獎勵，如他們能夠得到公司給予的認股權，而這次公司執行長收入調查未將認股權之類的獎勵列入調查範圍。

他又警告說，執行長們今年的年薪升幅比較健康，但明年將是另一回事。

根據這項對大多倫多地區內四百五十家中小型至大型公司的調查，執行長們明年預期可以得到約百分之三點四的加薪。可是穆瑞認為，從目前的經濟狀況分析，屆時加薪幅度可能更接近百分之三。

法官裁決：公司得自銀行提出630萬支付

加拿大三千雇員欠薪 有著落了

【加通社多倫多電】安省高等法院金寶法官昨天作出裁決，已破產的加拿大三千航空公司（Canada 3000）雇員將可獲發欠薪。

金寶法官已批准，從加拿大三千在皇家銀行的戶口中取出六百三十萬元，以支付該公司雇員的最後一筆薪水。

這筆錢將用於支付本月十日午夜前該公司雇員所完成工作而應得薪水，但不包含休假薪水與退職金等項目。

主持加拿大三千公司清盤事務的德勤會計師行近日建議，以該公司存款支付四千八百名雇員欠薪。加拿大三千的眾多債權人對此建議未表示異議。

帝銀宣布 購併加拿大美林

【多倫多訊】加拿大帝國商業銀行前天宣布，已與美國華爾街證券巨擘美林證券公司達成收購其屬下加拿大美林公司的協議。

這項購併交易價格在四億七千五百萬至六億五千萬之間，最終價格將視加拿大美林證券屬下的經紀人中有多少願意加入帝國商業銀行而定。

在這項購併案完成後，帝國商業銀行的證券部門CIBC Wood Gundy將成為本國最大的證券行，經紀人數將從目前的六百人劇增至約一千六百人，負責管理的資產也將高達八百五十億元。這項合併案前，滿地可銀行目前擁有加拿大最大的證券行，該行的證券經紀人數為一千五百四十名。皇家銀行屬下的證券機構位居第二，擁有證券經紀人一千四百五十名。

購物者藥房上市 出師不利

以十八元發行 十七點三五元收市

【多倫多訊】遍佈加拿大各地城鎮的購物者連鎖藥房（Shoppers Drug Mart），前天在多倫多上市時出師不利，由開盤的十八元迅速跌落至十七點六五元，最後以每股十七點三五元黯然收市。

購物者藥房公司此次以每股十八元的價格發行三千萬股新股，試圖以此集資五億四千萬元。這是加拿大今年以來金額最巨的新股上市行動，因此受到了金融界的密切注視。

以往大公司首次股票上市，常常受到追捧，但這次購物者藥房卻大異其趣，開盤後一路下跌。

能源股領軍 多三百上揚51點

【加通社多倫多電】在連續兩天跌市之後，強勁的加拿大能源股昨天重新將多倫多股市推高。

昨天早些時候，有報導說俄羅斯與挪威為了穩定油價，已決定大幅度削減各自的石油產量。這項消息導致油價上漲，同時也令加拿大的能源股迅速轉為強勁。

在此影響下，多倫多三百綜合指數上升五十一點六三點，收七千三百八十二點五三點。

加元匯率也在接連兩天急劇下挫至接近本月九日創下的新低後，昨天勉強地站住了腳，以一加元兌六十二點五零美分收市，與前一天收市價相比微升了零點零三美分。

加西的創業指數升四點七二點，以三千零七十七點四二點收市。由於昨天美國因感恩節而股市關閉，加拿大各股市交投零落。多倫多股市全天總成交量八千八百八十萬股，總成交值一億零五百萬元，僅及正常交易日的一半。

在多倫多股市的十四個股類中，昨天有十一類上升，升幅最大的是石油、天然氣股的百分之二點九。在過去數天內，因國際市場能源價格不振，能源股曾遭受重擊。

總計多指昨天股價上升公司五百八十家，股價下跌公司四百一十四家，另有一百六十七家平盤。

光纖網路市場 明年看跌

德羅洛報告顯示 將比今年減少16%

【渥太華訊】最近公布的一項美國研究報告預測說，光纖網路市場將在二〇〇二年進一步下跌。如果這項預測準確無誤的話，加拿大北電網路公司與其競爭對手欲取得快速恢復的希望將因而破滅。

由德羅洛集團撰寫的這份研究報告說，在一九九九至二〇〇〇年期間推動北電網路之類電信設備製造公司高速成長的光纖網路總銷售量，在二〇〇二年將下跌一百三十億元，或是比二〇〇一年減少百分之十六。

令電信設備製造業者寒心的是，這項預測與大多數分析師的觀點一致，與近來這類高科技公司股票迅速回升現象背道而馳。

總部設在加州紅樹林市的德羅洛集團高級分析師吳馬德說，他認為在全面的經濟復甦之前，光纖製造業者難以一枝獨秀，因為一直要等到購買光纖網路設備的公司重新進行巨額投資時，光纖設備的銷售量才會隨之上升。

據此進一步分析，可以看出，最重要的還是消費者信心的恢復和經濟環境的全面復原。

《會計智囊》

如何成為非稅務居民

●加拿大居民遷離加拿大，並且斬斷與加拿大的居住關係，可以從離境當日或者斬斷居住關係那天開始申報成為「非稅務居民」。主要區別是全球收入應否在加拿大申報。

在加拿大居住或者與加拿大有居住關係的人士要申報個人全球的收入，若果在海外須繳當地的個人入息稅，稅款可以抵銷在加拿大的應繳稅款。由於加拿大的個人稅率較很多國家都高，通常居民要就海外收入在加拿大額外繳付稅款。一些海外國家不必繳稅的收入如利息及資產增值，就會與加拿大政府徵收全部有關的入息稅。

非稅務居民可以在成為非居民當天起只就在加拿大賺取的收入繳稅，常見的是租金收入及利息等。

居住關係

通常離境人士要離開加拿大起碼兩年才合資格成為非稅務居民。已婚人士或有未滿十八歲子女的人士必須全家離境才合資格。配偶(包括同居配偶)以及未成年子女均是非常密切的居住關係。

另外，在加拿大維持居所，即使是空置，亦是密切的居住關係。因此，非居民應在離境前委託地產經紀出售房屋，或者將原本私人用途的房屋轉為投資用途，即是把物業出租。出租物業不會影響非居民的稅務身份，但是要留意非稅務居民申報租務收入的條例較為複雜，亦牽涉預扣稅。

在離境後才成交出售物業，非稅務居民亦要留意在成交價中扣除預扣稅款的問題。

其他居住關係不能盡列，但是包括個人財物、銀行及投資戶口、專業或其他會籍、停薪留職的工作、駕駛執照、護照、銀行保管箱、信用咭、生意等等。

離境日期

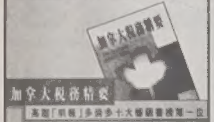
成為非居民日期通常是離境當天，但是若果當時仍保留重要居民關係，例如居所，就應該在處理居住關係後才能成為非稅務居民。

包華特許會計師樓 包美華特許會計師

金融簡訊 2001年11月22日

項目	收市	漲跌	前日
多倫多三百綜合指數	7,382.53	↑51.63	7,330.90
紐約道瓊指數	休市	休市	9,834.68
加幣兌美元	0.6250	↑0.0003	0.6247
倫敦黃金(美元)	273.10	-	273.10
一年期固定房貸*	4.50%	-	不定期調整
五年期固定房貸*	6.85%	-	不定期調整
優惠貸款利率	4.50%	-	不定期調整
央行貼現率	2.75%	-	不定期調整

港、台股市及外幣兌換率請分別參見港、台灣新聞版
*最低房貸利率

PAU & WAH CHARTERED ACCOUNTANTS 包華特許會計師樓
包美華 特許會計師
華紹雄 特許會計師
個人及公司稅務策劃
公司帳簿及審核
新移民及回流稅務策劃
生意估值‧買賣生意策劃
創業諮詢‧貸款申請


黃金商場匯豐樓上 905-771-6020
密西沙加近中國城 905-803-8281

蘇浦嘉潔 副總裁
Irene So MBA CMA CFA
「知兵者，動而不迷，舉而不窮。」《孫子兵法 地形篇》
(416)733-5237

RBC DOMINION SECURITIES 多美年證券

加拿大海外移民服務中心
Canadian Overseas Immigration and Business Services Inc.
專案辦理：家庭團聚移民（申請父母、配偶、子女等）‧獨立／技術移民（特別經驗，快速辦理）‧學生簽證（快速辦理，可免面試）‧旅遊、商務、學生簽證身份轉換‧企業移民、投資移民、自僱移民‧美國L1簽證轉加拿大綠卡‧企業移民取消條件‧返加證申請
不成功 不收費
新移民法即將實施 抓緊最後機會移民 速致電查詢
中心特點
聯絡方式：電話：(416)593-8008 傳真：(416)593-8009
Toronto, ON M5G 1Z3
誠徵代理

美加移民
◇技術移民 ◇商業移民 ◇家庭生意移民
◇學生轉移民 ◇工作簽證 ◇簽證延期／轉換
魁北克技術移民
大專以上學歷‧半年以上工齡
大律師：R. Avery Zeidman MBA, LLB
新移民法實施在即 有意者速登未班車
Suite 2000, 390 Bay Street(Bay/Queen) Toronto, Ontario M5H 2Y2 Canada
電話：416-862-2121 中文熱線：416-258-1188
電子郵件：jmzinc@sprint.ca, imm_jaw@sina.com

吳剛律師事務所
GANG WU, BARRISTER & SOLICITOR
房產買賣$350 抵押貸款$150
生意轉讓$600 協議離婚$300
（雜費另算）
移民、遺囑、文件公證
TEL: (416)225-4901 FAX: (416)225-9535
#903, 5799 YONGE ST., NORTH YORK
二小時免費停車

梁士鈞律師事務所
（精通國、台、英語）
生意地產買賣 商業契約
移民入籍法令 公司法規
商業住宅租約 民事訴訟
遺囑遺產計劃 離婚分居
宣誓公證認證 法律諮詢

David S.C. Liang
Barrister, Solicitor and Notary Public
3636 Steeles Ave. East, Suite 311, Markham, Ontario L3R 1K9
Tel 905-477-9113
Fax 905-477-9114

周紀華律師事務所
RAYMOND CHOW & ASSOCIATES SOLICITOR & NOTARY PUBLIC
專長移民法律 優專勝服務 初步諮詢免費
城市廣場專業大樓二樓
電話：(905)305-9839

加威龍移民公司
Canway Immigration Inc.
快捷、穩健、收費合理
Haster Lau 劉淑婷
電話：(416)298-6261 傳真：(416)298-5801
手提：(416)271-2680
4168 Finch Ave. East G27, Scarborough Ontario, Canada M1S 5H6

百靈移民法律中心
律師，前移民官，移民專家 JOSEPH FAUST, 楊海峰, HARVEY HACKER, PAUL WISE, MAURIZIO STELLATO, GAETANO MATTEAZZI, LORNE MACDOUGALL, ROGER RODRIGUES
獨立移民 投資移民 企業移民 自雇移民
家庭生意 親屬移民 結婚擔保 未婚擔保
住家保姆 學生簽證 工作簽證 簽證延期
美國簽證 回加許可 追移民紙 困難入籍
難民申請 被拒上訴 人道移民 部長特許
勞工保釋 刑事訴訟 刑事洗底 意外索賠
交通告票 錢債索賠 公司註冊 生意買賣
房屋買賣 合同契約 分居協議 結婚協約
協議離婚 代寫遺囑 更改姓名 單身證明
擔保書 委托書 翻譯公證 駕照認證
地址：340 College St., 501室, Toronto, ON M5T 3A9
Tel: (416)599-4415/(416)596-9118/(416)599-4691
網頁：www.canadianbilink.com
辦公時間：周一至周五 9:30-18:00 周六 11:00-16:00
●聘業務代理●

洪秉政大律師
前任安省第一華人檢控官
廿一年法庭訴訟經驗
專業承辦
刑事訴訟 離婚訴訟
民事訴訟 移民訴訟
總行：416-926-8777
1033 Bay Street, #319, Toronto, Ont.
列治文山分行：905-886-4546
15 Wertheim Court, #204, Richmond Hill, Ont.
急事傳呼：416-370-2642

國際移民
CANADIAN INTERNATIONAL LEGAL SERVICES
由前移民官，加國大律師，移民顧問為閣下精辦：
▶投資或企業移民 ▶企業取消附帶條件 ▶公民入籍
▶獨立或自僱移民 ▶家庭生意住家保姆 ▶協議離婚
▶家庭團聚及擔保 ▶學生工作旅遊簽證 ▶入道移民
▶結婚或未婚擔保 ▶回加許可單身證明 ▶刑事洗底
▶難民申請 ▶公司註冊 ▶更改姓名 ▶美國簽證
成功率高 加速辦理 收費合理
前任中國律師 JENNY WENG 免費咨詢
熱線：(416)418-8233
45 St. Clair Ave. West, Suite 200, Toronto, Ont. M4V 1K9
TEL: (416)924-7592
FAX: (416)924-7407
辦公時間 周一至周五 9:00至19:00 周六/日 10:00至16:00
聘業務代理

伍世江律師樓
Samuel Eng
Barristers, Solicitors & Notaries
分居離婚，民事訴訟
移民申請，入籍回加
刑事訴訟，遺產事務
地產買賣，租務法律
公司註冊，生意買賣
文件公證，取消條件
3636 Steeles Ave. East, Suite 310, Markham, Ontario L3R 1K9
（大都會廣場三樓）
電話：(905)305-1818
傳真：(905)305-9292